



06

tipps & trends



21

kulturelles



## sabines konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

Freuen Sie sich auf unsere leckeren Kuchen, Torten, Petits Fours, feinen Hefengebäcke und vieles mehr...

Öffnungszeiten:  
 Fr. & Sa. 8 - 17 Uhr, So. & Mo. 10 - 17



## 50 Jahre Amir

**Folgende Dienstleistungen und fachmännische Reparaturen sowie Restaurationen bieten wir an:**

- ❖ Teppichwäsche / Veredelung kostenlos
- ❖ Ausfransen / Fransen abgetreten
- ❖ Verfärbungen u. Flecken
- ❖ Schäden durch Motten
- ❖ Trittwellen
- ❖ Brandschäden
- ❖ Risse
- ❖ Abnutzungen, Abrieb
- ❖ Kantenschäden
- ❖ Löcher
- ❖ Wasserschaden

Über 1000 Orientteppiche auf Lager • Jubiläumsspreise

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 10.00 - 14.00 Uhr - oder nach Vereinbarung

**Bitscher Str. 1, im alten Saalbau • 66955 Pirmasens**  
 Parken im Hof • Telefon 0 63 31 / 7 25 67 20

*kostenloser Hol- und Bringservice in der ganzen Südwestpfalz*

# J. Bold Automobile Rodalben

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**



**Wir machen den Weg für Sie frei:**  
**Während der Baustellenphase folgen Sie bitte unseren Umleitungsschildern**

**Auto**  
**Auto**

**Wintercheck**  
 zum Aktionspreis von  
 nur 14,90 Euro



**Kostenlose Reifeneinlagerung!**

Hauptstraße 235  
 66976 Rodalben  
 Tel. 0 63 31 / 23 14-0  
 Fax 0 63 31 / 23 14-17  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)



**Pro Neuwagen**  
 Top-Konditionen. Alle Marken.

**Auto**  
**Auto**  
**J. Bold**  
 • Kfz-Service  
 • Reparaturen aller Fabrikate  
 • HU\*IAU  
 • Reifenservice  
 • Karosserie & Lack  
 • Inspektion  
 • Achsmessung  
 • Fahrzeugdiagnose  
 • Klimaservice

AUTOTRÄUME ZU KLEINEN RATEN

★★★★★  
**autobund**

# Autohaus J. Bold: Starke Marke für viele Automarken



**Wir machen den Weg für Sie frei:  
Während der Baustellenphase folgen  
Sie bitte unseren Umleitungsschildern**



J. Bold Automobile Rodalben, der Servicepartner für Sie rund ums Automobil, ist nun auch autobund-Partner für seine Kunden im Einsatz.

autobund ist ein aktives Händlernetz für den Automobilhandel und ermöglicht seinen Partnern ein großzügiges Mehrmarkenangebot den Kunden zu offerieren.

autobund ist kein „normales“ Autohaus, sondern die Marke für alle Marken. Das grüne Logo signalisiert jedem:

**„Hier gibt es nicht nur eine Auto-Marke“**

autobund unterstützt auch uns, J. Bold Automobile Rodalben, eines der jüngsten Mitglieder im Verbund, mit einem umfangreichen Mehrmarkenangebot und besonders attraktiven Finanzierungen. So können wir noch individueller auf Ihre Wünsche eingehen und Sie objektiv und markenunabhängig beraten und unseren Kunden Fahrzeuge aller Klassen und Marken zu gleichen Bedingungen mit Garantie und in höchster Qualität anbieten. Nicht nur während, sondern auch nach dem Kauf, werden Sie als Kunde persönlich von uns als autobund-Partner betreut.

Seit der Gründung im November 2011 zählt autobund bereits mehr als 60 Partner bundesweit. Einer der jüngsten Partner sind wir, die Firma J. Bold Automobile in Rodalben. Die Partnerzahlen steigen stetig, denn der Handel ist vom Konzept überzeugt - lassen nun auch Sie sich überzeugen und schauen Sie vorbei bei uns oder auch auf [www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de) und [www.autobund.de](http://www.autobund.de)

**Pro Neuwagen**  
Top-Konditionen. Alle Marken.

Einen weiteren neuen Service bieten Michael und Josefa Bold seit Neuestem ihren Kunden. Als Partner von Pro-Neuwagen bietet das Rodalber Autohaus für seine Kunden die Möglichkeit, aus rund 500 Modellen der 34 meistverkauften Marken den absolut passenden Wunsch-Neuwagen zu wählen. Autokäufer kommen so bei J. Bold Automobile auch in den Genuss attraktiver Rabatte auf ausschließlich deutsche Neuwagen.

Mit einer unverbindlichen und natürlich kostenlosen Ausarbeitung eines Angebotes bieten wir, das Autohaus J. Bold Automobile,

**Kostenlose Reifeneinlagerung!**



absolute Sicherheit und Transparenz für unsere Kunden.

„Sie können absolut sicher sein, keine EU-Reimporte zu erwerben und auch keine Gebrauchtfahrzeuge. Das von Ihnen konfigurierte Auto wird so individuell gebaut, wie Sie es wünschen“, sagt Michael Bold.

„Pro-Neuwagen ist das Portal für Autohändler wie wir, die wir unseren Kunden jeden Neuwagen-Wunsch erfüllen möchten.“

**Nutzen Sie auch ganz aktuell  
die günstigen Angebote  
für Wintercheck und den  
Winterreifenservice  
bei J. Bold Automobile in  
Rodalben. Inklusive des  
kostenlosen komfortablen  
Lagerservice im eigenen  
„Reifenhotel“.**

**Sie finden die freundlichen  
und kompetenten Autoprofis  
in der Hauptstraße 235 in  
Rodalben,  
Tel.: 0 63 31 /2314-0 oder  
im Internet unter  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de).**

Pro-Neuwagen arbeitet mit über 200 deutschen Vertragshändlern zusammen. So können wir in diesem starken Verbund 36 der meistverkauften Automarken Deutschlands zu TOP-Konditionen anbieten. Das sind derzeit 488 Modelle.

So haben Sie als unsere Kunden selbstverständlich auch alle Vorteile eines Neuwagenkaufes. Inklusive der umfangreichen Herstellergarantien und natürlich auch freie Werkstattwahl für Inspektion und Instandhaltung.

Nach einer kompetenten Werkstatt brauchen sie selbstverständlich nicht lange zu suchen. Automobile Bold bietet seinen Kunden gerade bei Wartung und Reparatur einen umfangreichen Service zu top Konditionen an, inklusive Mobilitätsgarantie.

Übrigens: Wer es gerne sehr günstig mag und sich für einen EU-Neu- oder Jahreswagen interessiert ist



**DEKRA**

**Jeden Dienstag und  
Donnerstag ab 08.00 Uhr  
bei J. Bold Automobile!**

**HUfe und AU  
für Benzin- und Diesel**

**Reservieren Sie Ihren Termin!**

**Tel.: 0 63 31 /2314-0**



bei J. Bold Automobile auch an der richtigen Stelle.

Die Werkstatt von J. Bold Automobile in Rodalben bietet Ihnen für ihr Auto einen kompletten Rundumservice. Ob es um Spezielles wie Achsvermessung geht, um Einbau und Wartung einer Standheizung oder die Montage einer Anhängerkupplung, wir machen das fachmännisch und kompetent. Auch Fahrzeugaufarbeitung in Lack, Kunststoff und Polster, Wartung von Transportern und Wohnmobilen, Pflege und Reparatur, bei Automobile Bold sind Sie immer richtig. Mobile Kommunikation und Navigation werden bei uns schnell und fachmännisch nachgerüstet. Für Neu- und Nachlackierungen sind wir ihr Ansprechpartner, wie für den Einbau von hochwertigen Car-HiFi-Anlagen. Anfallende Karosseriearbeiten werden ebenso selbstverständlich fachkundig ausgeführt, wie die Wartung und Nachrüstung von Klimaanlage. Auch Glasschäden werden bei Bold in Rodalben fachmännisch ausgebessert, so braucht nicht jedes Mal eine neue Scheibe eingebaut zu werden.

Wer sein Auto „von der Stange“ gerne individuell tunen lassen möchte ist auch richtig bei Automobile Bold. Ob Tieferlegung oder optisches Tuning, es gibt nichts, was es bei uns nicht gibt...

Gerade jetzt mitten im Herbst mit frühem Wintereinbruch ist zum Beispiel das Einstellen und Überprüfen der Beleuchtungsanlage Ihres Fahrzeuges von größter Wichtigkeit. Rechtzeitig zum ersten Schnee sollten Sie auch an Winterreifen denken. Beim Reifenservice im Hause Bold sind Sie hier bestens Beste aufgehoben. Als besonderen Service wir unseren kostenlosen Lagerservice im eigenen „Reifenhotel“ an. Sie lagern ihre Sommerkomplettreder oder Reifen kostenfrei ein, den Platz haben Sie zu Hause im Keller zur Verfügung. Eine saubere und komfortable Lösung.

Auch die vorgeschriebenen Hauptuntersuchungen führen wir durch und modernste Diagnose- und Prüftechnik hilft uns und Ihnen bei Elektrik- und Elektronikproblemen ebenso, wie bei der Überprüfung der Stoßdämpfer, Getriebe und Motor, Auspuff und Bremsen - bei Automobile Bold wird alles von Profihand instand gesetzt. Selbstverständlich sind bei uns auch Ölwechsel und Inspektion für alle Marken, die Herstellergarantie bleibt natürlich auch bei Neuwagen erhalten.

**Text: Red, Fotos: Privat**



# Carat4Life presents: „Power sucht Frau!“

Start frei für die neuen Fit und Gesund Kurse im Carat4Life in Rodalben.

*Du willst Gewicht reduzieren? Fit bleiben?  
Letztendlich auch gesund bleiben?*

Am Samstag, 09. November 2013 ab Uhr 14.00 zeigen wir Dir wie es geht! Denn dann bietet Dir das Carat die Möglichkeit eines aktiven Zumba Events oder auch Bokwa Choreographien by Sinah kennenzulernen. In Zusammenarbeit mit dem Knockout in Rodalben präsentiert Daniel und Carmen eine Muai-Thai Vorführung. Hier ist Geschicklichkeit wie auch Schnelligkeit gefragt! Gefolgt von Indoor-Cycling, Bauch/Beine/Po by Melissa zeigt Jochen sein ausgearbeitetes Konzept des Core Workouts. Das genügt Euch noch nicht! Uns auch nicht!

Konny beweist mit ihrer Präsentation des „Body in Balance“ was Rückenfunktionsgymnastik so alles bewirken kann! Zum Ausklingen der Präsentation wird ein Entspannungskurs gezeigt; hier könnt Ihr Eure Seele baumeln lassen und den Stress vom Alltag abschütteln!

Erlebe Ausdauer, Kraft wie auch Rhythmus ganz neu und entdecke was in Dir steckt!



Text: Melissa Mutter, Foto: Carat4Life

*WIR zeigen DIR was DU kannst!  
Das Team des Carat4Life in Rodalben  
freut sich auf Deinen Besuch!*



*Vereinbare am besten sofort dein persönliches  
Einführungstraining unter Tel. 06331-216521*

9.11.2013 ab 14 Uhr  
TAG DER OFFENEN TÜR

Tag der Fitness  
Power sucht Frau!

- Zumba
- Bokwa
- Muay-Thai
- Indoor-Cycling
- Core Workout
- Bauch Intensiv

Mit  
Gewinngarantie  
bei  
Verlosung

Jetzt trainieren, nächstes Jahr zahlen  
(bei Abschluß einer neuen Vereinbarung)  
VIP-Gutschein gewinnen für Freunde und Bekannte

**CARAT4LIFE**  
Fitness  
einfach günstig  
ab 19,90

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31-21 65 21  
Info@carat4life.de  
www.carat4life.de

## ICH BIN BEIM FRISCHE-BRISE-VERSORGER.

Wofür nutzen Sie den Wind? Vielleicht, um auf frische Gedanken zu kommen? Wir nutzen ihn, um daraus CO<sub>2</sub>-neutrale Energie zu erzeugen. Inzwischen betreiben wir an 13 Standorten in der Region Windkraftanlagen. Schon heute stammen 24 % unseres Stroms aus erneuerbaren Energien, 3 % mehr als im Bundesdurchschnitt. Und wir tun alles, damit dieser Anteil noch höher wird. Mehr über nachhaltige Energieversorgung: [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)

Gute Ideen voller Energie.

 PFALZWERKE

Bürgerhaus



Schuhfabrik

## Gemeinschaftskonzert



A joint concert of the USAFE-Concert Band and the Moosalbter Blasmusik

**USAFE-Concert Band und Moosalbter Blasmusik**  
**am Mittwoch, 13. Nov. 2013**  
**im Bürgerhaus „Schuhfabrik“ Waldfischbach-Burgalben**  
**Beginn: 20.00 Uhr • Eintritt: frei**

Freitag, 29. November 2013

### Kindertheater Capitol Mannheim - Fr. Holle nach Gebr. Grimm

Wer kennt nicht das Märchen von der guten Frau Holle, die es schneien lässt, wenn sie ihre Betten ausschüttelt? Märchenhaft geht es im Stück von Capitol zu: Brote und Äpfel können sprechen und eine geheimnisvolle Frau lebt in einem Wolkenhaus. In diese andersartige Welt werden zwei Mädchen geschickt, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Auch wenn jedes Kind weiß wie die Geschichte ausgeht, darf man gespannt sein, was die beiden Mädchen auf ihrer Reise so alles erleben. Eine Geschichte über Stolz, (Un-)Gerechtigkeit, Bescheidenheit, Hilfsbereitschaft und den Mut, zur richtigen Zeit das Richtige zu tun. Das Märchen der Brüder Grimm in einer witzigen und bunten Inszenierung für die Kleinsten.



Beginn: 15.00 & 17.00 Uhr, Eintritt: 6,00 Euro für groß und klein  
 Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

**Kontakt:**  
 Bürgerhaus Schuhfabrik  
 Friedhofstraße 3

67714 Waldfischbach-Burgalben

**Vorverkauf:**  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6818

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2013

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
 Waldfischbach-Burgalben

# HERBSTANGEBOT!

# 20%

Bis zum **31.12.13**  
 auf alle Fassadenanstriche,  
 Tapezier- und Malerarbeiten  
 sowie Fußbodenverlegung (Laminat)

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr

## Malerbetrieb Küntzler

Tel. 0 63 81 / 42 80 226 oder 0151/17 66 28 08

## Entdecken Sie die Deko-Trends zu Weihnachten 2013!



### FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27  
 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)



Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis, Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

# 9 Jahre Schatzinsel

## Second-Hand für Kinder



bis 30.11.13 **20%** Rabatt auf Kinderwagen & Buggys  
**10%** Rabatt auf das restliche Sortiment

### Wir bieten Ihnen:

**Kinderbekleidung**, Frühgeborenenbekleidung von Gr. 42- Teenagerbekleidung Gr. 164 **Spielwaren**, z.B. Kinderfahrräder, Gesellschaftsspiele, Kaufläden, Bücher uvm. **Babyzubehör** z.B. Babybetten, Kinderwagen, Kinderautositze und vieles mehr... **und das in allen Preislagen !!!**

Jeder Kunde der in irgendeiner Form finanzielle Zuschüsse zum Lebensunterhalt bekommt, erhält von uns unter Vorlage der jeweiligen Bestätigung vom Amt **10% Rabatt**. z.B. Harz IV, o. Alleinerziehende (mit Meldebestätigung vom Einwohnermeldeamt)

Wir legen sehr großen Wert auf saubere gut erhaltene Waren.  
 Daher nehmen wir nur frisch gewaschene Kleidung und sonstiges auch NUR gereinigt in Kommission.

### Wir suchen:

komplette Kinderzimmer, Wickelkommoden, Kinderbetten, Kinderwagen, Laufställe, Gehfrei, Hochstühle, Reisebetten, usw. Spielwaren, Fahrräder, Dreiräder, Ritterburgen, Puppenhäuser, usw. Baby-, Kinder-, Teenagerbekleidung bis Gr. 164, Kinderschuhe, Kinderbettwäsche, Stillkissen, Handtücher, Lätzchen usw.  
**Kommissionskunden erhalten bei uns 50% vom Verkaufspreis!**

Schatzinsel  
 Rodalber Str. 56  
 66953 Pirmasens  
 Telefon: 0 63 31 -80 49 75

Neue Öffnungszeiten  
 Mo - Fr 10:00 - 17:00

**Liebe Leser,** zumindest auf den Höhen zeigten sich am ersten Novemberwochenende bei den reichlichen Regenschauern die ersten nassen Schneeflocken des Jahres. Nun ist es an der Zeit, die „Inhouse-Saison“ zu eröffnen. Sich behaglich in die Nähe des Kachelofens, so denn man einen hat, zu kuscheln, Filme zu kucken, Bücher zu lesen, Musik zu hören. Vorschläge dafür gibt es auch in diesem Heft. Und auch den Genüssen aus der Küche kann man sich jetzt mehr widmen, das mit lieber vorm Café in der Sonne sitzen ist ja nun nicht mehr die erste Option. Und bei der Martinsgans muss es ja nicht bleiben. Zusammen gut essen und trinken, zuhause wie im Restaurant, macht doch noch mehr Spaß, wenns draußen dunkelt, stürmt und regnet. Auch Kino- und Konzertbesuche werden im Spätherbst wieder interessanter. Und keiner soll sagen, hier sei nix los. Man muss sich halt informieren und dann auch den Allerwertesten aus dem Sessel hieven. Nie war es so einfach wie heute, an Informationen zum auch kulturell schöner leben zu kommen. Unser RWT-Magazin November will hier seinen bescheidenen aber wohlfundierten Beitrag leisten. Viel Spaß beim Lesen, wünscht das Team vom RWT!



**Frühmesser 24h**  
Ihr Mineralöl-Spezialist in der Pfalz. Seit 1910.  
Heizöle • Kraftstoffe • Schmierstoffe

Frühmesser Mineralölhandelsgesellschaft mbH & Co. KG  
Verkaufsbüro Westpfalz • Ringstraße 6 • 66953 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 - 239 28 49 • Mobil: 0152 - 02861662  
www.fruehmesser.de

women · men · kids

Die festliche Saison beginnt

*Kommunion & Konfirmation*

traumhaft schöne Kleider  
in weiß & creme

festliche Anzüge  
und Kombinationen

Cocktailkleider  
für die Konfirmation

da bleiben keine  
Wünsche offen!



**ILKA KNÜTTEL**

Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens



# Qualität des ambulanten Pflegedienstes

**Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG**

**Gesamtergebnis  
des MDK**

**1,3**

## Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams

ab sofort:

**Eine examinierte Altenpflegekraft ( Gesundheits- und Krankenpfleger/in ) in Teilzeit**

*Wir erwarten:*

eine abgeschlossene Ausbildung zur examinierten Pflegefachkraft idealerweise Berufserfahrung in der ambulanten Kranken- und/ oder Altenpflege.  
Fahrerlaubnis B ( PKW )

**Bewerbungen bitte an:**

**Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG**

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-144732  
Telefax: 06331-144934

E-Mail: info@rodalber-pflegedienst.de

„Fühl dich wohl!“



www.rodalber-pflegedienst.de

## Verkäufer(in) gesucht

# Wir verstärken unser Team!

Deshalb suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine Aushilfe für den Verkauf auf 400,- € Basis



**FACHMARKT PFUNDSTEIN**  
ist keine Pfundstein

Lindersbachstraße 27 · 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 · Fax: 06331/216862

www.fachmarkt-pfundstein.de



P direkt vorm Markt

# 37. Martinimarkt in Dahn am 10. November

## ...mit rasanten Motorradstunts in der Kugel

Am Sonntag, 10. November, findet in dem Wasgaustädchen Dahn der 37. Martinimarkt statt - noch größer als in den letzten Jahren und mit spektakulären Attraktionen für Jung und Alt.

Dank der guten Organisation des Marktleiters Holger Zwick konnte dieses Jahr die Anzahl der Bestücker noch einmal getoppt werden.

Rund um die katholische Kirche sorgen in diesem Jahr über 90 Aussteller - 30 mehr als im Vorjahr - für das typische Marktflair. Holger Zwick war den ganzen Sommer auf vielen Volksfesten und Veranstaltungen unterwegs, um ungewöhnliche Aussteller zu gewinnen. Seine Mühe hat sich gelohnt: Ein Steinmetz präsentiert beim Martinimarkt seine Arbeiten, rustikale Sitzbänke sind im Angebot, ebenso kunstvoller advent-

licher Holzschmuck oder Lederwaren, außerdem Winteraccessoires, Modeschmuck, Haushaltswaren und regionale landwirtschaftliche Produkte wie Käse, Wurst und andere französische Leckereien, aber auch Wildspezialitäten und Öle, leckere Forellen, und und und, die Liste ist unendlich. Dazwischen laden immer wieder Stände mit kalten Erfrischungen, heißem Glühwein, frischen Waffeln oder Crêpes, Bratwürstchen und Co., Steaks etc., zum Verweilen, Aufwärmen oder Stärken ein.

Die Besucher werden feststellen, dass das Angebot an Aussteller wirklich sehr abwechslungsreich, groß und interessant ist.

Der Martinimarkt präsentiert sich als größter Markt dieser Art in der Region.

### Die Cocktailmacher

Eine tolle Cocktailbar mit der 7. besten Cocktailmixiner der Welt (!) bietet warme und kalte Getränke, mit und ohne Alkohol, an.

### Geschäfte haben an diesem Sonntag geöffnet

Die örtlichen Geschäfte haben am Martinimarkt-Sonntag von 13.00 - 18.00 Uhr geöffnet und präsentieren die angesagten Modetrends der Herbst-Wintersaison und die neuesten Entwicklungen der Haushalts- und Unterhaltungstechnik. Aber auch das neuste aus der Wohn- und Dekorationswelt.

Eine fachkundige, individuelle Beratung in familiärer Atmosphäre, fernab von der Hektik großer Einkaufszentren, ist dabei in Dahn schon

beinahe sprichwörtlich.

### Auto-Meile

Die Marktstraße zwischen Denkmal und Kreisel, Kernstück der Dahner Stadtmitte, verwandelt sich auch zum diesjährigen Martinimarkt in eine Motor-Meile. An beiden Endpunkten präsentieren die vier Dahner Autohäuser die aktuellen Fahrzeugmodelle ihrer Marken.

Dazwischen werden viele der attraktiven Stände ihre Waren präsentieren.

### „Globe of Speed“

Am Parkplatz hinter der kath. Kirche wartet sodann eine tolle Attraktion auf die Besucher. Bestaunen können diese

# Das Gasthaus (nicht nur) für Wanderer und Ausflügler feiert

## Seit einem Jahr ist die Joggelhütte bei Rodalben eine gute Adresse für Essen und Rasten

Seit einem Jahr ist sie nun wieder da, die Joggelhütte bei Rodalben. Der Treff für Wanderer und Einkehrer und alle, die gutes deftiges Essen a la

Wanderhütte lieben. Wie das erste Jahr in der vor einem guten Jahr rundum erneuerten Joggelhütte gelaufen ist? „Prima, wir sind sehr zufrieden mit dem Zuspruch, mit unseren Gästen und, wie wir hoffen, die Gäste auch mit uns“, sagt Petra Ehrmann, die Chefin des kleinen feinen Restaurants am Waldrand am Hölzernen Kreuz.

Lange schlief die Joggelhütte, Jahrzehnte ein beliebtes Ausflugsziel, ihren Dornröschenschlaf. Bis sie im letzten Jahr von einem neuen Besitzer gekauft und hübsch saniert wurde. Und wieder wurde die Joggelhütte zum Anziehungspunkt für Wanderer und Ausflügler. Ein Jahr „Neue Joggelhütte“ können nun Petra Ehrmann und Küchenchef Rainer Kupper mit ihrem Team feiern.

Ein schönes Ambiente begrüßt die Besucher im Innern des kleinen Gasthauses, das sich hell und freundlich präsentiert. Platz ist hier mit

dem Nebenraum, der sich für Feste und Feiern anbietet, für 65 Gäste. Auch behindertengerecht erreichen Besucher den 120 Quadratmeter großen Gastraum.

Der Freisitz war im Sommer schon immer ein großer Pluspunkt und Treff vieler Gäste, gesungen und erzählt wurde hier auch viel und vieles. Nun sitzt es sich wieder wunderbar im Schatten eines großen Baumes, wenn die Sonne scheint, auf massiven Holzbänken an ebensolchen Tischen in einem schön angelegten Stückchen Natur, oder an Biergartengarnituren im gepflasterten Hof. Rund 70 Gäste haben hier Platz.

Pfälzer Küche wird in der Joggelhütte natürlich ganz groß geschrieben. Typische pfälzische „Wanderhüttengerichte“, „Weißer Kees“ oder „Bluns“ mit „Broodgrumbeere“, oder „Lewwerknedl“ mit Sauerkraut, „Saumaawersch“ mit Brot oder einfach ein „Hausmacher-Beleechdes“ finden sich genauso

auf der Karte, wie gut bürgerliches, Schnitzel mit Pommes frites, interessante Salatteller und auch für seine Steaks ist die Joggelhütte mittlerweile sehr bekannt. Samstags kommen Eintöpfe auf den Tisch und sonntags gibt es den traditionellen Sonntagsbraten. Auch vom Rodalber Felsenwanderweg ist die Joggelhütte übrigens leicht zu erreichen. Und mit ihren gut angelegten Parkplätzen bietet sich die Hütte auch als Start- und Endpunkt für kleine oder ausgedehnte Wanderungen in den Pfälzerwald rund um Rodalben an.

**Ab 11 Uhr ist die Joggelhütte geöffnet, Montag und Dienstag sind Ruhetage.  
Reservierungen unter  
06331/2193630 oder  
info@joggel-huette.de**



Im November  
**Martinsgansessen**  
Nur nach Vorbestellung ab 4 Personen  
unter Tel. 0 63 31/2 19 36 30



**Joggel-Hütte**  
Auf dem Klinkenberg 3 • 66976 Rodalben



Täglich ab 11.00 Uhr durchgehend geöffnet, Mo & Di Ruhetag  
www.joggel-huette.de • info@joggel-huette.de



„Globe of Speed“, ein professionelles Team aus Artisten und erstklassigen Stuntmen mit langjähriger Erfahrung im Show- und Entertainment Bereich. Das lässt sich nicht in einem Satz beschreiben: Jung, dynamisch, energiegelad, temporeich, atemberaubend, Nervenkitzel pur!!! Das „Globe of Speed-Team“ präsentiert eine waghalsige Motorrad-Show in einer riesigen Stahlkugel. Innerhalb der Kugel setzen mehrere Stunt-Motorradfahrer das Gesetz der Schwerkraft außer Kraft. Bei Motorengeräuschen, wild umherkreisenden Akteuren und spektakulären Stunts verschwimmen Fiktion und Wirklichkeit im Rausch der Geschwindigkeit. Wer gute Nerven beweist, traut sich als Zuschauer ins Innere der Kugel und lässt sich von den Fahrern umkreisen – Adrenalin pur! Nicht nur Zweiradfreunde werden daran ihre helle Freude haben.

**Ein Fest für die ganze Familie**

Die jüngeren Markt-Besucher können sich wieder bei einer Markt-Rallye durch die Geschäfte durch das Lösen verschiedener Aufgaben ihre Stempel abholen, um bei gefüllter Teilnahmekarte dann ein kleines Geschenk zu erhalten. Darüber hinaus bieten Ponyreiten und ein Karussell weitere kindgerechte

Angebote, die den Martinimarkt zu einem echten Familienereignis werden lassen.

**Live Musik**

Auch in diesem Jahr wird uns die Band „Oliver Dums & Friends“ mit toller Live-Musik unterhalten. Die Bühne steht in der Weißenburger Straße, an der Bushaltestelle.

**Große Verlosung**

Nicht fehlen darf natürlich nicht die traditionelle Verlosung von küchenfertigen Martinsgänsen und weiteren tollen Sachpreisen, die von den Mitgliedern des örtlichen Werbekreises gestiftet wurden. Die Lose können an einer Losbude, aber auch bei den netten Mädels des Karneval Verein Elwetrische (KVE) gekauft werden. Die Gewinne können direkt vor Ort in Empfang genommen werden. Der Ausgabestand ist beim historischen Zirkuswagen an der Kirche.

Die Moderation des Tages übernimmt auch in diesem Jahr Frank Baumann, vom Disko-Team Codex.

**Sonderzug fährt**

Die Ortsdurchfahrt Dahn ist an

diesem Tag wegen des Marktes voll gesperrt. Eine großräumige Umleitung ist ausgeschildert. Die Zufahrt zu den Parkplätzen an den Stadteingängen ist frei. Die Gastronomie, Hotels und das Schwimmbad sind über die Hasenbergstraße oder die Äußermühlstraße erreichbar. Dies ist auch örtlich ausgeschildert.

Darüber hinaus bietet die Albtal-Verkehrsgesellschaft auf der Wieslauterstraße wieder Sonderfahrten zum Martinimarkt an. Nähere Informationen im Internet unter [www.wieslauterbahn.com](http://www.wieslauterbahn.com).

„Der Martinimarkt bietet wieder ein abwechslungsreiches Angebot für Jung und Alt und ist in diesem Jahr dank vieler Sponsoren, deren Unterstützung nicht selbstverständlich ist, attraktiver denn je“, freut sich Werbekreis-Vorsitzender Thomas Maier auf viele Besucher aus Nah und Fern.

**Roland Johann Burkhart**

Schillerstraße 32  
66994 Dahn  
Telefon (0 63 91) 13 65  
Telefax (0 63 91) 13 97

- Aluminiumfenster
- Kunststoff-Fenster
- Stahlbau + Brandschutztüren
- Rollläden
- Wintergärten
- Sonnenschutzanlagen
- Markisen



**Kissel** Containerdienst  
Entsorgungsfachbetrieb  
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001: 2008  
66994 Dahn  
Tel.: 0 63 91/92 36-0  
[www.spedition-kissel.de](http://www.spedition-kissel.de)



Text & Fotos: Privat



Das Handwerk für Orthopädie-Schuhtechnik  
**PETER KÜHNER GmbH**  
Kommen Sie vorbei und testen Sie die Neuheit!  
Diese Einlage mit neuem Material wird direkt bei uns im Geschäft angepasst.  
  
Die dichten Noppen absorbieren die Stoßbelastung bis zu 80%.  
Hauensteiner Str. 8 • 66994 Dahn • Tel. 0 63 91/30 60  
Fax 0 63 91/32 03  
E-mail: [kuehner-gmbh@t-online.de](mailto:kuehner-gmbh@t-online.de)



**FASHION**  
Besuchen Sie unseren neuen  
**ESPRIT SHOP für Damen und Herren**  
Pirmasenser Str. 11 • 66994 Dahn • Tel. 0 63 91/40 98 88

# Drebbelbrinche

## Martinsgans aus freilaufender Zucht

Ab Freitag, 08.11.2013, frisch auf den Tisch!  
Bei größerer Personenzahl bitten wir um Reservierung,  
da wir ausgesprochen Frischware zubereiten.



Inh. Jörg Rockenmeyer  
Höfelsgasse 8  
66953 Pirmasens  
Tel.: 06331 - 144 0 100  
Fax: 06331 - 144 0 110  
www.drebbelbrinche.de

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr. und So. 11.00 - 14.00 Uhr  
und ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr  
Montags RUHETAG

# Gänsebraten an Martini

## Wer es traditionell und kommunikativ mag, lädt zum Gänsebraten

Am 11. November kommt in Deutschland traditionell oft der Gänsebraten auf den Tisch. Dass dies gerade am St. Martinstag passiert, hat nichts mit dem ehemaligen Bischof von Tours (316 bis 397) zu tun, einer der bekanntesten Heiligen Mitteleuropas, dessen Namenstag immer noch mit vielen Bräuchen gefeiert wird.

Am bekanntesten und beliebtesten ist der Brauch des St.-Martins-Umzugs, den alle Kinder lieben: Sie ziehen bei Einbruch der Dunkelheit mit ihren Laternen durch die Straßen. Ist die Erinnerung an den Heiligen noch lebendiger, begleitet oft ein „römischer Soldat“ mit rotem Umhang hoch zu Pferd den Zug. Denn Martin war zunächst römischer Offizier und die Legende geht, dass er seinen Umhang mit dem Schwert teilte, um die Hälfte einem frierenden Bettler abzugeben.

An Martin sind die Gänse reif zum Schlachten. Aber dass sie präzise am 11. November in den Ofen wandern sollen, das hängt mit der früheren Bedeutung des Tages im bäuerlichen und im kirchlichen Kalender zusammen. An diesem Tag begannen die 40 Tage vorweihnachtlicher Fastenzeit. Der Martinstag wurde so auch zum Termin für



Pachtzahlungen, oft in Form von Gänsen. Am Martinstag wurde das bäuerliche Jahr abgeschlossen. Heute hat der 11.11. bei uns eine ganz andere Tradition... Ganz gleich woher der Brauch kommt, ein Gänsebraten an St. Martin ist immer ein tolles Gericht. Und Rezepte für den traditionellen Gänsebraten finden sich in großer Zahl.

Ein Gänsebraten reicht für viele, das liegt auch daran, dass die Gans mit einer raffinierten Füllung in den Backofen kommt. Im Norden Deutschlands wird die Gans oft mit einer Mischung aus Mett, Knoblauch, Zwiebeln und Kräutern gefüllt, bei uns kommen eingeweichte Semmeln, Kastanien (sehr gut!), geröstete Nüsse, Dörripflaumen und Äpfel in die Martinsgans, gewürzt wird mit Salz, Essig und mit viel Rotwein. Im Bratrohr darf die Gans auf keinen Fall austrocknen, sie muss ständig mit dem eigenen fetten Sud begossen werden. Als Beilage haben bei uns Rotkraut und Kartoffelklöße oder Semmelknödel Tradition.

Wer nicht selber kochen will oder kann, auch in vielen Restaurants wird der Gänsebraten „nach Art des Hauses“ angeboten: Ein festliches Essen, das man am besten auch außerhalb in größerer Gesellschaft genießen sollte. Eine Vorbestellung ist sehr ratsam. Soll doch der Gänsebraten auf den Punkt gebraten auf dem Tisch kommen. Und die Wirte und Köche können dann auch viel besser auf die Wünsche ihrer Gäste reagieren.

Text: Red, Foto: Wikipedia, Zyanee

## Hotel Restaurant JÄGERLUST

Friedhofstr. 1 (Hauptstr. 87) 67716 Heltersberg

**GÄNSEBÜFFET**  
am 07.11.2013 ab 19 Uhr - 15,- € pro Person  
- um Reservierung wird gebeten -

Bitte reservieren Sie unter Telefon (0 63 33) 6 32 00  
Auf Ihren Besuch freut sich Familie Ries

## Partyservice Legrum



### Unsere saisonalen Monatsangebote 2013

Warme Buffets ab 15 Personen

#### November

Muschelragout  
im Tomaten-Kräuter-Sud  
und Baguette  
oder Waldpilz-Lasagne

Hähnchenbrustfilet  
unter einer Nußkruste  
auf Kürbisgemüse

Geschmortes Ochsenfleisch  
mit Portwein-Schalotten

dazu reichen wir:  
Tagliatelle, Butterkartoffelchen  
und bunte Salate

Endpreis pro Person:  
13,80 €\*  
\* zuzügl. Transportkostenpauschale!

#### Dezember

Schweinefilet  
in Steinpilzsoße

Schlemmerpfanne  
vom Wild

Involtini von der Pute  
mit Maroni gefüllt  
in süß-saurer  
Zwetschgensoße

dazu reichen wir:  
Spätzle, Semmelknödel,  
Kartoffel-Sellerie-Stampf  
und bunte Salate

Endpreis pro Person:  
14,90 €\*  
\* zuzügl. Transportkostenpauschale!

Pariser Str. 14 · 66482 Zweibrücken · Tel. 0 63 32 / 1 59 00  
www.partyservice-legrum.de

## Bürgerstübel

Thüringer Straße 4 · 66976 Rodalben · Telefon 0 63 31/1 68 83

**Im November:**  
**Gefüllte Martinsgans**  
**mit Klößen, Rotkraut & Karamell-Maronen**  
**Vorbestellung erforderlich!**

*Ihr Restaurant mit Flair*

Inh. Christian Ernst

www.bürgerstübel.de

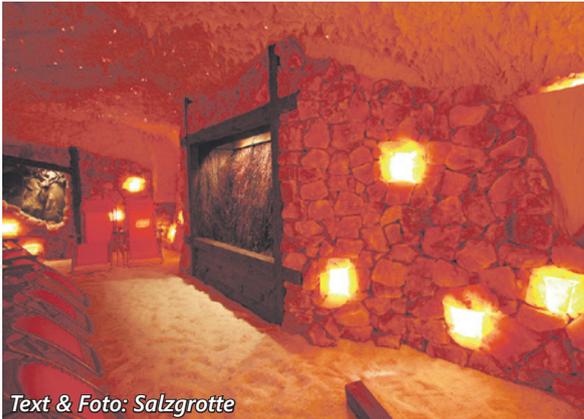
# Salzgrotte-Rodalben



## Stärken Sie ihr Immunsystem mit der Kraft des Salzes

Ganz gleich wie das Wetter draußen ist, die Salzgrotte ist ganzjährig geöffnet und so können Sie die wohltuende Wirkung bei jedem Wetter genießen. Die kühle Luft in der Salzgrotte ist angereichert mit Mikroelementen und dies wirkt sich positiv auf den menschlichen Organismus und die Gesundheit aus. Salz, gesundheitsbewusst einzusetzen ist eine zukunftsweisende Methode, die Sie in der

Salzgrotte Rodalben testen können. Der Besuch in der Grotte bringt Entspannung und Erholung unter einem Sternenhimmel. Mit ca. 15 Tonnen naturbelassenes Himalaya-Salz, Salz aus dem Toten Meer und wertvolles Kristallsalz aus dem Stollen Klodawa wurde die Salzgrotte ausgestattet. Die Luft wird zusätzlich mit feinsten ionisierten Salzpartikeln durch eine riesige Saline angereicht, die wiederum mit den Jod-, Magnesium-, Eisen-, Calcium-, Brom-, Kalium- und Pothassiumolekülen durchtränkt ist. Die Salzgrotte in Verbindung mit der Saline bietet ein optimales Mikroklima, das sich positiv auf die Psyche und den Gesundheitszustand auswirkt.



Text & Foto: Salzgrotte

**Jeden 1. und 3. Sonntag von 15-17 Uhr geöffnet!**  
**Nur mit Voranmeldung**

Das Salzgrottenklima hilft bei einer Vielzahl von Erkrankungen, insbesondere bei Erkrankung der Lunge, der Rachenhöhle, der Nase und der Bronchien. Das Klima der Salzgrotte erleichtert auch den Asthmatikern das Durchatmen und bringt Linderung. Verschenken Sie doch einmal eine private Salzgrottensitzung für die ganze Familie. Gruppenbuchungen sind bis max. 10 Personen möglich, auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten. Gutscheine für ihren Salzgrotten-Besuch erhalten Sie in allen Preislagen. Bei den Familiensitzungen mit Kindern, dienstags um 16.00 und samstags um 11.00 Uhr darf es auch etwas lauter zu gehen. Vorschulkinder in Begleitung eines Erwachsenen haben freien Eintritt. Eine Sitzung in der Salzgrotte dauert 45 Minuten. Die Salzgrotte können Sie in normaler Kleidung betreten. Um Terminvereinbarung wird gebeten.

Außerdem erhalten Sie im Salzlädchen klassische Salzlampen, Teelichter, Solekosmetik, Bade-Gewürzsalze, Tee und Cha Cult Porzellan sowie ausgesuchten Edelsteinschmuck.

Weitere Informationen zu den Sonderveranstaltungen erhalten Sie telefonisch unter 06331-5083711 oder im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)  
Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler

**Traumreise**  
„Reise zum Regenbogen“  
Do. 21.11. 19.00 Uhr  
„Engelschor“  
Sa. 23.11. 14.00 Uhr  
„Kristallkugelbaum“  
Do 19.12. / 19 Uhr

**NEU**  
**Das Lächeln des Buddha**  
Sein inneres Geheimnis  
Stressgeplagt und verspannt träumen wir davon, schöner, jünger und klüger zu werden, den Sinn des Lebens zu finden um endlich glücklich zu sein. Gönnen Sie Sich eine Stunde Ferien für die Seele.  
Fr 29.11. um 19 Uhr

**Tibetische Klangreise mit G. Mayer**  
Fr. 22.11. 19.00 Uhr

**Märchenstunde für Kinder**  
Sa. 09.11. 11.00 Uhr (ohne Zusatzkosten)



- Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:
- Allergische und Chronische Bronchitis
  - Asthma Bronchiale
  - Allergischer Schnupfen
  - Nasennebenhöhlenentzündungen
  - Psychosomatische Erkrankungen
  - Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
  - Schlafstörungen
  - Erschöpfungszustände, Depressionen
  - Rheumatische Erkrankungen
  - Herz-Kreislaufkrankungen

## Salzgrotte-Rodalben

**Allergien vorbeugen & Immunsystem stärken**

Salz, das Gold des Lebens

November-Angebot

10% auf Sole-Fußbad

Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)

*...gesund wie ein Tag am Meer*

*Gutscheine erhältlich!*

## Testen Sie den Testsieger!

Schlechte Noten sorgen in vielen Familien für Diskussionen und sind nicht selten ein Grund für Missstimmungen. Häufig ist eine Unterstützung durch professionelle Nachhilfe die Lösung, wenn es darum geht, Schülerinnen und Schüler beim Lernen zu unterstützen und die Noten zu verbessern. Eltern, die für ihre Kinder die optimale Lernförderung wünschen.

### Wissenschaftlich bestätigt: Das Schülerhilfe-Konzept wirkt:

Die Schülerhilfe hat sich als größter Nachhilfeanbieter in Deutschland und in Österreich erstmalig einer wissenschaftlichen Überprüfung ihrer Gesamtkonzeption gestellt. In einer eigens in Auftrag gegebenen Studie wurde das Schülerhilfe-Konzept der Einzelnachhilfe in der kleinen Gruppe von der Universität Bayreuth wissenschaftlich

überprüft und in einer Langzeitanalyse als wirksam bestätigt. Die Ergebnisse der Studie stellen deutliche Vorteile des Nachhilfekonzepes der Schülerhilfe heraus: So erzielt der Einzelunterricht in der kleinen Gruppe von 3 bis 5 Schülern bei der Schülerhilfe neben der schnellen und langfristigen Notenverbesserung eine nachhaltige Stärkung der sozialen Kompetenz und bietet ein besonders gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.

### Die Vorteile der Einzelnachhilfe in der kleinen Gruppe bei der Schülerhilfe

- Schnelle und nachhaltige Notenverbesserung
- Nachhaltige Stärkung der sozialen Kompetenz
- Sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis

Schülerhilfe!

Das Original. Seit 1974.

In Zukunft bessere Noten!

- Gruppenunterricht in kleinen Gruppen
- Einzelunterricht
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Keine Anmeldegebühr

Jetzt kostenlos beraten lassen!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

Pirmasens • Hauptstraße 4 • Tel. 06331/19 4 18

Alle Informationen rund um das Angebot der Schülerhilfe Pirmasens, gibt es vor Ort: Pirmasens, Hauptstraße 4, Telefon 06331 / 19 4 18 oder unter [www.schuelerhilfe.de/pirmasens](http://www.schuelerhilfe.de/pirmasens)

# 36. Rodalber Weihnachtsmarkt: Markt der Düfte, Klänge und Lichter

## Wieder mehr als 50 Stände - weihnachtlicher Lichterzauber am Samstagabend

Weihnachtsromantik pur und viele Leckereien erwarten auch in diesem Jahr die Besucher beim 36. Rodalber Weihnachtsmarkt am 30. November und 1. Dezember. Traditionell ist es am ersten Adventswochenende wieder soweit: Der Rodalber Weihnachtsmarkt öffnet zum 36. Mal seine Pforten in der Rodalber Altstadt. Der Markt der Düfte, Klänge und Lichter gilt als einer der größten und schönsten Weihnachtsmärkte unserer Region und wartet in diesem Jahr wieder mit einem abwechslungsreichen zweitägigen Programm auf. Eine der Attraktionen: Der weihnachtlich musikalische „Lichterzauber“ auf der Marienbrücke am Samstagabend um 20 Uhr. Mehr als 50 Standbetreiber und Aussteller im Kunsthandwerkerzelt nehmen auch in diesem Jahr am Markt teil, bei dem erstmals der neu entstandene Platz in

der Kirchstraße genutzt wird und die in diesem Jahr gebauten Verkaufshütten zum Einsatz kommen.

Überall funkelt weihnachtlicher Lichterschmuck, es duftet nach Zimt und Vanille, nach Bratwurst und Glühwein und weihnachtliche Musik erklingt auf der Bühne. Die festlich illuminierte Innenstadt - mittelalterlich geprägt von der romantischen Marienkirche und den hübschen Fachwerkhäusern bildet die traumhafte Kulisse des 36. Rodalber Weihnachtsmarktes. Tannenbäume, Schwedenfeuer und eine sagenhafte Dekoration erwarten die vielen Gäste aus Nah und Fern.

Am 1. Adventswochenende gibt es an den mehr als 50 Ständen mit Kunsthandwerk, Weihnachtsdekoration, Spielzeug und vielem mehr wieder nahezu alles, was die Herzen in der Adventszeit höher schlagen lassen. Und was wäre ein

Bummel über den Rodalber Weihnachtsmarkt ohne den typischen Glühwein und ohne die vielen anderen Getränkespezialitäten? Und für alle, die Süßes mögen, sind frische Crêpes, Waffeln, Dampfnudeln und andere Leckereien natürlich wieder mit dabei. Kulinarisch verwöhnt der Rodalber Weihnachtsmarkt wieder mit Deftigem wie Bratwurst, Bruzzelfleisch, Flammkuchen, Pizza und Rollbraten vom Grill.

Die Vorweihnachtszeit ist die auch die Zeit, die Kinderherzen höher schlagen lässt. So hat es der Verkehrsverein nicht nehmen lassen, besonders auch auf die Wünsche der Kleinen zu achten. Die Rodalber Kindergärten und Schulen sind mit wundervollen Darbietungen auf der Weihnachtsbühne vertreten und mit dem Kinderkarussell sowie der Weihnachtsbäckerei von Idel Mattheis kommen die Kinder voll auf ihre Kosten. Zudem hält

sich hartnäckig das Gerücht, dass der Nikolaus den Rodalber Weihnachtsmarkt als Termin dick in seinem goldenen Buch vermerkt hat, um den Kindern an beiden Tagen kleine Geschenke zu bringen. Am Sonntag stellt er sich zudem für einen Fototermin zur Verfügung: Alle Kinder haben die Möglichkeit, sich auf einem Erinnerungsfoto mit dem Nikolaus fotografieren zu lassen.

Neben den Kindern gehört die schon traditionelle Weihnachtsbühne wieder den vielen einheimischen Musikgruppen und Künstlern. Die feierliche Eröffnung am Samstag, um 11 Uhr wird vom Posaunenchor Donsieders begleitet, gleich nachdem Kutscher Hermann Kölsch seine Passagiere, den Nikolaus und die 1. Vorsitzende des Verkehrsvereins, Tanja Backé-Wagner sicher zur Bühne gebracht hat. Dazu werden die Kinder des Chors von Pfarrer Helms auftreten. Die Blaskapelle Münchweiler, die Hettersbacher Gitarrengruppe sowie nicht zuletzt Gudrun Busch mit der Drehorgel sind weitere, weihnachtliche Programmpunkte auf der Rodalber Weihnachtsbühne. Zudem ist es dem Verkehrsverein wieder gelungen, den aus Rodalben stammenden bekannten Panflöten-Künstler Ludwig Müller und den Gebirgstrachtenerhaltungsverein Enzian Pirmasens mit seiner Alpenglöckchenmusik zu gewinnen. Viele musikalische Highlights während der zwei Veranstaltungstage.

**Große Beteiligung kündigen  
auch wieder verschiedene  
Rodalber Vereine an**

Die Pädler - die Pfadfinder St. Josef - stehen wieder mit Ihrer Jurte und Ihrem Stand am gewohnten Platz, direkt an der Rodalb. Hier geht es weihnachtlich-rustikal zu: Es gibt Rollbraten vom Grill und Glühwein aus dem Kupferkessel, direkt über dem Feuer gekocht. In den Abendstunden werden auf dem Vorplatz wieder die Lagerfeuer brennen und so eine besonders romantische Atmosphäre entstehen lassen. Der Spielmannszug Rodalben und die



Eine starke Marke

**Autohaus  
HOFFMANN-  
TRETTER OHG**

**SERVICE  
NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN**

**Wir halten jedem Vergleich stand!**

Hauptstraße 180-182 • 66976 Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

**Kfz-Sachverständigenbüro Peter Durm**

für Schäden an Kraftfahrzeugen und Wertermittlung

**Peter Durm**

Kfz-Techniker

**Mitglied der DESAG und BSG e.V.**



Kfz-Sachverständigenbüro Peter Durm

Fohnbachstraße 69

66976 Rodalben

Tel. 06331-258807

Mobil 0172-6827681

E-Mail peter-durm@gmx.de

Männer und Frauen vom Hilschberghaus, dem Rodalber Pfälzerwaldverein bruzzeln auch in diesem Jahr wieder leckere Grumbeerpannekuche.

Bei den vielen Kunsthandwerkern im großen beheizten Zelt und in den Holzhütten in der Altstadt wird fündig, wer noch echte Handarbeit sucht. Viel Weihnachtliches kann man beim Bummeln an den Ständen entdecken. Das Angebot reicht von handgefertigten Krippen, Holzarbeiten, Türschildern, lustigen Deko-Artikeln über feinste Strickwaren, Patchworkarbeiten, Kunstgegenständen bis hin zu Adventskränzen, Weihnachtsternen und Christbaumdekoration. Ein Besuch des Kunsthandwerkerzertes und ein Verweilen an den Ständen lohnt sich und wer fündig wird, sollte zugreifen und so die Arbeit der Kunsthandwerker und Künstler belohnen.

Natürlich wieder am Start ist der Verkehrsverein Rodalben – der Veranstalter des Weihnachtsmarktes ist – mit seiner großen Tombola. So warten viele wertvolle Preise auf die Besucher des Weihnachtsmarktes, die sich sputen sollten, denn die Erfahrung hat gezeigt, dass die Lose meist schnell ausverkauft

sind. Auch in diesem Jahr werden wieder mehrere hundert Gewinne verlost.

Für die Gäste, die die Möglichkeit haben, mit dem Zug anzureisen, richtet sich der Hinweis dass der Weihnachtsmarkt wie immer unweit des Bahnhofes stattfindet. Wer testen möchte, an welchem Stand der beste Glühwein ausgeschenkt wird, sollte von diesem Angebot Gebrauch machen.

Abschließend noch ein Hinweis in eigener Sache: Der Verkehrsverein Rodalben appelliert schon jetzt an das Verständnis der Anwohner sowie aller Bürgerinnen und Bürger wegen der bevorstehenden Verkehrsbeeinträchtigungen. Die frühzeitigen Straßensperungen und Umleitungen sind erforderlich, um einen sicheren Aufbau des Marktes zu gewährleisten.

**Der Verkehrsverein Rodalben und alle Teilnehmer des 36. Rodalber Weihnachtsmarktes freuen sich auf Ihren Besuch**

Text: W. Denzer, Fotos: Red



**mathias edrich**  
 rwt magazin pc service  
 drucksachen webseiten

hauptstraße 167  
 66976 rodalben  
 fon: 06331.239237  
 fax: 06331.239241  
 mobil: 01522.9203808  
 info@mathiasedrich.de  
 www.mathiasedrich.de

**RWT** **PC-WERKSTATT** **1&1 ProfiSeller**

**AUTOHAUS WAGNER**  
 Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
 Ihr Spezialist für italienische Automobile

			EU-Neuwagen	Reifen
Reparaturen aller Marken			Gebrauchtwagen	Wartung
			Reparaturen	Ersatzteile
			Unfallinstandsetzung	TÜV / AU

**Autohaus Michael Wagner**  
 Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben  
 Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

# Großes Christbaumschmücken



Im Advent erwartet unsere Kunden eine weihnachtliche Überraschung.

Vom **30. November** bis **23. Dezember**

verschenken wir Rabatte

bis zu **20%**

auf Ihren Einkauf.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und frohe Weihnachten.



**Öffnungszeiten**  
 und 09:00 - 12:30 Uhr  
 14:00 - 18:30 Uhr  
 Mittwoch 09:00 - 12:30 Uhr  
 Samstag 09:00 - 13:00 Uhr

**MAYER OPTIK**  
 Hauptstraße 114  
 66976 Rodalben  
 Telefon 06331/18612  
 Fax 06331/16351

# Laubentsorgung im Zweitakt

Der Herbst bringt den jährlichen Kampf gegen den Blätterregen mit sich. Zur Beseitigung werden auch im privaten Bereich tragbare Laubsauger und Laubbläser immer beliebter.

Der Vormarsch der Technik macht auch vor dem privaten Grün nicht Halt. Um lästige Blätter zu beseitigen,

greifen immer mehr Gartenbesitzer zu tragbaren Laubsaugern und motten ihre Rechen ein. Die Geräte haben allerdings einen großen Nachteil: ihre Lautstärke. Laubsauger und Laubbläser mit Zweitaktmotor können einen Lärmpegel von über 100 Dezibel erreichen, berichtet das Immobilien-

portal Immowelt.de. Das entspricht der Lautstärke eines Presslufthammers. Experten empfehlen daher, einen Gehörschutz zu tragen. Denn bereits ab 85 Dezibel können dauerhafte Hörschäden entstehen. Elektrisch betriebene Geräte sind dagegen um einiges leiser und erzeugen keine Abgase.

Mittlerweile bieten viele Hersteller ihre Geräte mit einer zusätzlichen Häckselfunktion an. Diese unterscheidet zwischen Abfällen und häckselbarer Biomasse. Die Aufnahme von sperrigen Teilen oder Dosen wird eingeschränkt oder sogar ausgeschlossen. So sorgen die Zerkleinerer dafür, dass nur die Teile, die auch wirklich häckselbar sind, aufgenommen werden. Mit den Häckslern können Gartenbesitzer bei gleichem Volumen in etwa die zehnfache Menge Laub entsorgen.

Dennoch sollte der Fangsack eines Laubsaugers wenigstens 30 Liter fassen, damit effizient gearbeitet werden kann, rät Immowelt.de. Weitere Erleichterung bieten außerdem Laubsauger, die durch Luftstromumkehr auch als Laubbläser arbeiten können.

Grundsätzlich sollte jedoch nicht jedes einzelne Blatt weggesaugt werden. Insbesondere unter Hecken und Sträuchern sollte auf den Einsatz des Laubsaugers verzichtet werden, um Kleinstlebewesen zu verschonen, empfiehlt Immowelt.de. Denn gerade dort verbleibendes Laub bietet vielen Tieren Winternahrung und Schutz. Und außerdem ist Herbstlaub gut für den Boden.

Text: News-Reporter.NET  
Foto: focus-Immowelt.de/  
News-Reporter.NET



Ihr Fachhändler:



**Fliesenmarkt** moderne Ausstellung

• FLIESEN • MARMOR • SANITÄR • BADMÖBEL  
• BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG • 3D-BAD-PLANUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal · Tel. (0 63 96) 13 60  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

## DESIGN - BODENBELÄGE

- PLANUNG
- BERATUNG
- VERKAUF
- VERLEGUNG

Wiesenstr. 11-13  
66953 Pirmasens  
Tel. (0 63 31) 6 98 68 20  
Mobil 0171 530 90 39



Jürgen Bertram



## Aluminium-Produkte

Die bessere Lösung

- Geländer · Zäune · Markisen
- Dreh- und Schiebetore
- Roll- und Sektionaltore
- Terrassendächer
- Sichtschutz

Alle RAL-Farben.  
Auch in Holzoptik lieferbar.



**M**  
3 Metallbau Bernd Meier

Zur Wappenschmiede 13  
66957 Ruppertsweiler  
Telefon (0 63 95) 99 33 69  
Mobil: (01 60) 8 28 86 45



- Rostfrei -  
- nie mehr streichen -  
- immer schön !!! -

Perfekte Lichtschart-Abdeckungen.  
Von Neher. Nach Maß.

**Herbstaktion!**  
Jetzt Preisnachlass sichern!



**Metallbau  
Bernd Meier**

Zur Wappenschmiede 13  
66957 Ruppertsweiler  
Telefon 06395 - 993369  
Mobil: 0160 - 8288645  
mail: info@bmeier-metallbau.de

Holzdesign aus Meisterhand

# SCHREINEREI CIESLIK

Möbel nach Maß

Einbauküchen • Schlaf-, Wohn-, Esszimmer  
Fenster • Haustüren • Zimmertüren  
Parkett • Laminat • Vinylböden

Moschelmühle 7 Tel. 06333 / 9 93 18 83  
67714 Waldfischbach-Burgalben Mobil: 0172 - 82 82 703  
info@schreinerei-cieslik.de • www.schreinerei-cieslik.de

# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF- FENSTER
- ROLLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART

TEL. 06331 - 44753

PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13  
bauelemente-arnold@online.de



## HERBST-AKTION

Parador Laminat-Böden

verschiedene Dekore

(Abgaben nur in vollen Verpackungseinheiten)

9,99 €/qm

solange Vorrat reicht

Verlege- und Montageservice

# BRÖDELGMBH

## BODENBELÄGE

Höfelsgasse 5 • 66953 Pirmasens  
Telefon: 0 63 31 - 9 50 08  
www.raumdesign-broedel.de

Fenster • Haustüren • Wintergärten • Rollläden

# ROSCHY AG

Fenster und Bauelemente

Tel.: 06331 / 14843-30 • Fax: - 31  
www.roschy.de • vertrieb@roschy.de  
Delaware Avenue 1-3 • 66953 Pirmasens



## schmidt thomas

- Bäderausstellung
- Sanitär
- Heizung
- Öfen
- Solar
- Garagentore
- Schwimmbäder

66955 Pirmasens • Berliner Ring 100  
Tel. (0 63 31) 7 44 38 • Fax: 7 44 02

Forstbetrieb

# Alfred Speier

## Baumstumpffräse

Außer Baumfällungen können wir jetzt auch mit der neuen Fräse  
Baumstümpfe entfernen.

Das Gerät ist universell einsetzbar.

Laubbrunnenstraße 16 • Lemberg  
Telefon (0 63 31) 4 92 92 oder (01 71) 7 34 34 98

# haus & garten

## RZ

Bodenbeläge  
Gardinen Polsterei  
Sonnenschutz  
Insektenschutz

Martin Ziegler  
Raumausstattermeister  
Pirmasenser Straße 37  
66957 Vinningen  
Telefon 0 63 35 - 73 37

Wir bauen. Sie kochen.



das küchenhaus  
peter kling



in BUNDENTHAL  
hat die Auszeichnung  
zu einem der

BESTEN  
KÜCHENHÄUSER  
DEUTSCHLANDS

von der zuhause wohnen

zuhaus  
wohnen

für Engagement und  
Qualitätsbewusstsein  
erhalten.



KÜCHEN, DIE PASSEN

Industriestr. 10; 76891 Bundenthal  
06394-993922; www.peter-kling.de

www.brand-und-soehne.de

**BRAND**  
und Söhne GmbH

MEISTERBETRIEB SEIT 1948

Kronenstraße 50  
66955 Pirmasens

(06331) 74329

LICHT • WÄRME • WASSER • ENERGIE

**FLIESEN Gallo**

- Ihr Cotto Spezialist
- Fliesen aller Art
- Exklusive Badezimmermöbel

Goethestraße 1  
66989 Hühfröschen  
Telefon (06334) 862  
www.fliesen-gallo.de

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

bis zu 30%  
Ersparnis\*\*

Büro- und Gebäudereinigung

**Christine Rock**  
Raumpflegeservice

Der zufriedene Kunde  
ist unser Standard, der begeisterte  
ist unser tägliches Ziel!

Tulpenstr. 3 • 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 4 72 49 • Mobil (01 73) 6 82 76 84  
www.cr-raumpflegeservice.de

haus  
&  
garten

ab 899 €\*:  
Tor des Jahres

ab 1298 €\*:  
Tür des Jahres

\* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (Garagentor RenoMatic 2013: 2375 x 2125 mm / 2500 x 2125 mm, Haustür RenoDoor 2013: 1100 x 2100 mm) inkl. 19% MwSt. Gültig bis zum 31.12.2013 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.  
\*\* Beim RenoMatic 2013 im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

**ab** Andreas Borkhoff  
Talstraße 18 • 66978 Clausen  
Telefon (06333) 77 53 53

**Fliesenleger-Fachgeschäft**  
**A. Schmalenberger**  
Meisterbetrieb

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination

**Bäder – alles aus einer Hand!**  
Ob Renovierung, Neubau od. Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.  
**Auf uns können Sie sich verlassen!**

Heltersberger Straße 20 • 67718 Schmalenberg • www.fliesen-schmalenbeger.de  
Tel. (0 63 07) 99 30 99 • Fax 99 30 88 • E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de

Baubiologisch-energetische Gebäudesanierung Beratung, Planung und Ausführung

**boelis**  
Meisterbetrieb Sven Böling

Am Ruppertsstein 1  
66957 Ruppertsweiler  
Tel: 06395/9946177  
Fax: 06395/9946176  
boeling@boelis.de  
www.boelis.de

**Sven Böling**  
Maler und Lackierermeister  
Experte für Schimmelsanierung HWK  
Gebäudeenergieberater HWK  
Fachberater für Wasserschadensanierung  
Fachbetrieb für Mauerwerksanierung

**IHR PARTNER RUND UM HAUS, HOF UND GARTEN!**

**Holz Käfer**  
Ihr zuverlässiger Partner für **Baumfällungen** kostengünstig garantiert  
Ihr Partner bei Ihren Problemen  
Tel.: 0 63 31 - 4 17 13

Fa. Käfer Forstbetrieb  
Krummer Steig 48  
66953 Pirmasens  
holz-kaefer@t-online.de

**Sanitär- und Heizungstechnik**  
Heinz Funda

**Komplettbäder**  
Alles aus einer Hand.

- Regenerative Energien
- Heiztechnik
- Lüftung
- Solar
- Sanitär
- Komplettbäder
- Wasserhygiene
- Regenwassernutzung

**Kundendienst 24h-Service**

Schumannstraße 4 • 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 27 76 63 • Telefax (0 63 31) 72 98 65  
Mobil (01 76) 32 03 76 97 • E-Mail: Funda-Sanitaer@gmx.de

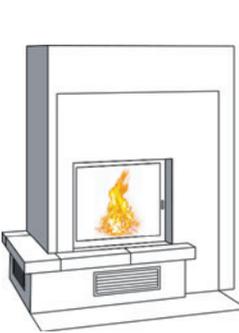
# Kachelofenbauer Frank Gensheimer präsentiert auf großer Fläche

Auf über 100 Quadratmeter präsentiert die Firma Frank Gensheimer nun ihr Programm von Kaminen, Kachelöfen und Grundöfen - oder auch Flammkuchen- und Grillkaminen für den Außenbereich - in neuen Räumen. Im Leistungsspektrum der Firma sind auch Schornsteine, und Heizkassetten und ebenso natürlich Serviceleistungen, wie Reparaturen. Zu finden ist der Heizofenspezialist jetzt in der Rodalber Straße 80 in Pirmasens.

Kachelofenbau ist eine Kunst für sich. Frank Gensheimer beherrscht dieses Handwerk: Als Bester seines Lehrgangs hatte der Ofenbauer vor fünf Jahren seine Meisterausbildung abgeschlossenen Kachelöfen sind „in“, kein Wunder bei den Energiepreisen, sagt Gensheimer, der seit 2008 seine eigene Firma führt. Sie können mit Holzscheiten befeuert werden, mit Pellets oder Brikett und bieten, wenn sie denn sorgfältig und fachmännisch geplant sind, optimale Wärmeausnutzung. Und durch die großflächige Abstrahlung der Kachelöfen entsteht eine angenehme behagliche Wärme.

Kachelöfen, bei denen auch die heißen Abgase optimal genutzt werden, erfordern präzise Planung. Durch gemauerte Züge strömen diese Abgase und geben ihre Wärme über diese Schamottesteine und Kacheln an den Raum ab. So gemütlich „altmodisch“ die meisten Kachelöfen wirken, im Innern werden jetzt oft neueste Erkenntnisse des Ofenbaus umgesetzt. Und in der optischen Ausführung der Kachelöfen sind den Hausbauern kaum Grenzen gesetzt, sagt Gensheimer. Er berät, plant und baut auch hier, vom Design bis zum Kaminbau.





Gensheimer

Meisterbetrieb

- Kachelöfen
- Kamine
- Schornsteine

Frank Gensheimer · Ofenbaumeister  
Rodalberstr. 80 · 66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 50 96 38 · Fax 50 96 39  
Mobil (01 71) 3 22 58 17 · ofenbau-gensheimer@arcor.de

**Die Öffnungszeiten der Ausstellungsräume: Freitag 14 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr, sowie nach telefonischer Vereinbarung.**



Text & Fotos: Red

## FLIESEN RESCH

### MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



**Verlegung und Verkauf von:**

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

## Raumausstattung - Bodenbeläge

# PARKETT IMHOF

Teppich - PVC - Linoleum - Kork - Trockenestrich - Trockenbauwände -  
Bodenbeschichtung - Steinteppich - Spachtelwände - Zimmertüren - Glasschiebetüren  
Treppenrenovierung - Holzvertäfelung - Gardinen - Sonnenschutz - Plissees  
Fertigparkett-/Laminat für Selbstverleger

Eisenhammerstraße 2 - 67705 Trippstadt  
Tel. 06306/6042 - Fax 06306/6575



### Kübelpflanzen schädlingsfrei einräumen!

Auch im Oktober können sich Schädlinge noch auf den Pflanzen ausbreiten. Überprüfen Sie jetzt alle Kübelpflanzen intensiv auf Schädlingsbefall - besonders Spinnmilben sind derzeit zu finden. Befallszeichen sind feine, helle Pünktchen auf den Blättern und winzige Spinnmilben auf den Blattunterseiten. Behandeln Sie die Pflanzen jetzt noch mit **Raptol Schädlings-Spray\*** oder **Spruzit Schädlingsfrei\***. Durch die schnelle und sichere Wirkung kommen die Pflanzen ohne Befall ins Winterquartier. Beide Produkte wirken zusätzlich gegen verschiedene andere Schädlinge an Kübelpflanzen, wie Blatt-, Schild- und Wollläuse.



**Hinweis:**  
\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und -symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.

### Faßschäden an Gehölzen im Frühjahr - beugen Sie jetzt vor!

Kleine, grüne Frostspannerlarven haben im letzten Frühjahr vielen Gehölzen große Schäden zugefügt. Nach Beendigung des Reifungsfraßes fallen die Raupen zu Boden und verpuppen sich dort. Bald nach dem ersten Frost schlüpfen die Weibchen dieses Schädlings aus dem Boden. Zur Eiablage kriechen die flügellosen Tiere am Stamm empor. Legen Sie jetzt vor dem ersten Frost einen **Raupen- und AmeisenLeimring** um die Stämme - so verhindern Sie die Eiablage an den Knospen. Besonders Pflanzen, die in diesem Jahr befallen waren, sollten unbedingt rechtzeitig geschützt werden. Frostspanner befallen verschiedene Arten von Zier- und Nutzpflanzen, wie z.B. Äpfel, Birnen oder Beerensträucher.




# Herbst: bunter, trüber, rutschiger

Schöne bunte Wälder, aber schlechte Sicht und schmierige Straßen erhöhen das Unfallrisiko. Böse Überraschungen drohen auch auf den „Hausstrecken“.

In den Alpen und selbst im Schwarzwald und Harz fiel vor Wochen bereits der erste Schnee. Die Uhren sind inzwischen wieder auf die Winterzeit umgestellt. Und die Bäume signalisieren es seit Tagen: es wird zwar bunter in Deutschland, aber Schmierlaub,

Straßenverkehrsunfällen im Jahresverlauf: 2011 mit 636.078 und 2012 mit 637.182 Unfällen. „Autofahrer sollten sich jetzt nicht nur um ein winterfestes Fahrzeug kümmern, sondern vor allem ihre Fahrweise auf die in den nächsten Monaten sehr oft wechselnden Witterungsverhältnisse einstellen“, empfiehlt deshalb Birgit Luge-Ehrhardt, Sprecherin der GDV Dienstleistung, die in Hamburg den Zentralruf der Autover-



schaft sind jetzt besonders angesagt.“ Zudem rät sie dazu, in der dunklen Jahreszeit schon tagsüber mit Licht unterwegs zu sein. Und wer morgens nur mit einem Guckloch in der vereisten Scheibe losfährt, gefährdet nicht nur sich selbst und andere, er müsse zudem mit einem Verwarnungsgeld rechnen, bei einem Unfall drohe sogar eine Mithaftung.

Auf dem täglichen Weg zur Arbeit oder anderen so genannten Hausstrecken müsse in dieser Jahreszeit insbesondere in den Morgenstunden mit plötzlich auftauchendem Nebel gerechnet werden. Vor allem Pendler, die außerhalb der Innenstädte unterwegs seien, sollten darauf immer vorbereitet sein. „Da ist es sicherer, ein kleines Zeitpolster einzubauen, um nicht durch Zeitdruck in Gefahr

zu geraten, schneller zu fahren als es die Sicht erlaubt“, so Luge-Ehrhardt. Grundsätzlich gelte: „Liegt die Sicht unter 50 Metern, darf auch höchstens 50 Stundenkilometer gefahren werden.“ Die Nebelschlussleuchte dürfe ausschließlich bei Nebel und einer Sicht unter 50 Metern eingeschaltet werden.

Text & Foto: dpp

## Car Beauty Salon

Die Exklusive  
Fahrzeugaufbereitung/-Pflege  
für hohe Ansprüche

Car Beauty Salon

Voss, Andrea

Hauptstraße 180

67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel.: 06333-2747480

www.car-beauty-salon.de



**GUMA** GmbH **Auto-Technik-Center**

**Ein starkes Team für jede Marke**

Meisterwerkstatt der Kfz-Innung für Pkw und Lkw

**Reifenumsteckaktion**

Freitag, 8.11., Samstag, 9.11.,  
Freitag 15.11., Samstag, 16.11.

**16,- €**

Bitte Voranmeldung

Am Naturheil 14 • 66954 Pirmasens • Tel. (0 63 31) 22 81 08

Fax (0 63 31) 22 81 09 • www.autotechnik-guma.de



**Wir bringen**

**Sie sicher**

**durch Herbst und Winter!**

**Wintercheck**  
für sämtliche Fabrikate € **9.95**

**Winterreifen**  
ab € **24.95**

**Sitzheizung**  
inkl. Einbau ab € **195,-**

**AUTOHAUS  
ZIMMERMANN**

Höfelsgasse 10 • Pirmasens

Telefon (0 63 31) 6 44 62

www.autohaus-zimmermann.eu

UNSERE NEUEN SCHMUCKSTÜCKE  
FÜR IHRE STANDHEIZUNG



Beratung und Einbau bei:

**EMIL SCHÜTZ**

KFZ-MEISTERBETRIEB

66976 Rodalben • Hauptstraße 6

Telefon 0 63 31 / 1 01 72 • Fax 1 08 72

Vom 01.09.2013 bis einschließlich 31.12.2013 sparen Sie beim Kauf einer Standheizung (inkl. Zubehör und Einbau) 50,- EUR und erhalten eine Verlängerung der Gewährleistung auf 3 Jahre.



**Eberspächer**

A WORLD OF COMFORT

Steinschlagreparatur kostenlos • Steinschlagreparatur kostenlos • Steinschlagreparatur kostenlos

**Se - Me Autoglas**

**Ihr zertifizierter Spezialist für**

Verbundglas Maßanfertigung, PKW, LKW, Bus, Baumaschinen.

Tönungsfolien für Fahrzeuge und Gebäude

Termine nach Vereinbarung

Tel.: 06334 29 21 Mobil: 0174 695 63 68



Fröschener Str. 8 - 66987 Thaleisweiler-Fröschchen

# Vorsicht vor tiefstehender Wintersonne

Der Winter ist nicht nur dunkel und grau. Es gibt auch Tage mit klarem, blauem Himmel. An solchen blendet die Sonne besonders intensiv, da sie jahreszeitlich bedingt sehr tief steht. Die Experten der deutschen Autoversicherer empfehlen daher, die Windschutzscheibe gründlich von außen und innen mit silikonfreiem Glasreiniger zu säubern, bevor man sich hinters Steuer setzt. Zudem raten sie, die Scheibenwischer von Schmutz zu befreien, auf Beschädigungen zu untersuchen, gegebenenfalls auszutauschen sowie die Wischanlage mit Frostschutzmittel und Reinigungszusätzen aufzufüllen.

Denn Schmutz und Kratzer auf dem Glas erzeugen ein gefährliches Streulicht. Ist die Wahrnehmung trotz sauberer Scheibe durch die intensive Strahlung eingeschränkt, sollte die Sonnenschutzblende runtergeklappt, eine Sonnenbrille aufgesetzt und die Fahrweise den Sichtverhältnissen angepasst werden: Fuß vom Gas, genügend Abstand zum Vordermann halten und bremsbereit sein. Bei extremer Blendung nur äußerst vorsichtig und sehr langsam weiterfahren - notfalls sogar anhalten, bis man wieder etwas sehen kann. Noch ein Tipp: Autofahrer sollten ihre Augen kontrollieren lassen, wenn sie unter erhöhter Lichtempfindlichkeit leiden. Denn dann ist eine akute Sehschwäche nicht auszuschließen.

Text: dpp, Foto: GDV/ dpp



## TAMOIL-Tankstelle Inh. Andreas Nau

- **täglich von 05h bis 23h geöffnet**
- **Modernste Textilwaschanlage**
- **Bistro Vital mit Backwaren**

Im Gewerbegebiet Ost 4  
Tel.: 06334/983220



66987 Thaleischweiler-Fröschen

...einfach besser.

## Steinschlag

in der Windschutzscheibe ?

- Kostenlose Reparatur
- Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331 / 63018

## Rudis Fahrschule

GmbH

Tel. 0 63 31 - 22 93 81

**„Gute Ausbildung kostet Geld  
und schlechte noch viel mehr!“**

**Deshalb gleich zu Rudi.**



Zugelassener Bildungsträger nach AZAV

**Hauptstelle:**  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

**Nebenstellen:**  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

**DLS** DienstLeistungsService  
Udo Freyer

**ACHTUNG AUTOFAHRER!**

Sichern Sie sich Ihren günstigsten Tarif!  
**BIS ZUM 30.11. WECHSELN!**



Seit 30 Jahren im Dienste  
meiner Kunden!

Nehmen Sie für die Abwicklung sämtlicher Versicherungsbelange  
meinen Service in Anspruch, wie z. B.:

- Ordnen Ihrer Unterlagen
- Bearbeitung von Schäden
- Schriftverkehr
- Telefonate
- Kfz An- und Abmeldungen
- Behördengänge
- Finanzierungen
- Verschiedene Versicherungsgesellschaften
- Bausparen
- Informationen
- Immobilien

**Büro in Thaleischweiler, Biebermühlerstr. 59**

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!

Udo Freyer • Biebermühlerstr. 59 • 66987 Thaleischweiler  
Tel. 06334/44 97 972 • Fax 44 97 973 • eMail: [dls.freyer@gmx.de](mailto:dls.freyer@gmx.de)

# Marathontraining vom Feinsten

## Ergebnis: 2:57:46 Stunden

Wer träumt nicht davon einmal einen Marathon zu laufen und dann auf Anhieb unter drei Stunden. Martin Kunz aus Hauenstein konnte sich vor acht Wochen das beim besten Willen nicht vorstellen und doch gelang dem 39-jährigen dieses Kunststück am 27. Oktober 2013 in Frankfurt.

Kunz, der in seiner Jugendzeit Handball beim TV Hauenstein spielte und später während seines Studiums zum Diplom Betriebswirt eine Vorliebe für das Bergsteigen entdeckte, hatte das Gefühl mit der Passion für die Berge den richtigen Ausgleich gefunden zu haben. An einen Marathon dachte zu diesem Zeitpunkt noch niemand. Im Jahr 2007 kam Kunz dann zum ersten Mal in seinem Leben mit dem Laufsport in Berührung. Mit seinem Jugendfreund Alexander Keller, seines Zeichens selbst passionierter Läufer, unternahm Kunz gemeinsame Trainingseinheiten im Hauensteiner Wald. Nach einigen Monaten normalen Lauftrainings absolvierten beide gemeinsam im gleichen Jahr in Pirmasens den Halbmarathon in 1:53 Stunden. Der Grundstein für einmal einen Marathon zu laufen war gelegt. In den Folgejahren kamen dann pro Jahr ein bis zwei Halbmarathons und gelegentlich auch ein 25km-Lauf

hinzu – aber weiter laufen und sich vielleicht quälen? Unter den damaligen sportlichen Voraussetzungen für Kunz nicht vorstellbar!

Im November 2012 kam es dann doch ganz anders. Martin Kunz wurde von seinem Schwager Herbert Rollwa (63) mit der Aussage konfrontiert: „Wenn Du einen Marathon laufen willst, erstelle ich Dir einen Trainingsplan und katapultiere Dich binnen acht Wochen unter drei Stunden“. Nach einer dreimonatigen Bedenkzeit und der Teilnahme an der Winterlaufserie in Rheinzabern über 10, 15 und 20 Kilometer waren die Würfel gefallen – im Herbst wird der Marathon gelaufen.

Noch bevor es auf die ersten Trainingskilometer ging, gab Rollwa seinem Schützling einige nützliche Tipps mit auf den Weg, die jeder ambitionierte Läufer beherzigen sollte. Sehr gute Laufschuhe, wenn nötig mit Einlagen und gute Laufkleidung mussten her. Desweiteren verordnete Rollwa regelmäßiges statisches Dehnen vor und nach jedem Lauf, denn nur mit der richtigen „Pflege“ bleiben Muskulatur, Sehnen und Bänder top in Schuss. Hoch motiviert ging es dann auf die ersten gemeinsamen Kilometer, die Rollwa zur Optimierung des Laufstils von Kunz nutzte.

Darüber hinaus gab er ihm noch einige Tipps aus dem eigenen Erfahrungsschatz mit auf den Weg und machte sich ein erstes Bild vom Leistungsstand seines Schützlings.

Am 31.08.2013 war es dann so weit. Das achtwöchige „Hochreiztraining“, welches sich an dem in der Laufszene berühmten Trainingsplan von Peter Greif aus dem Jahr 1986 orientierte, wurde gestartet. Damit Kunz, selbstständiger Unternehmensberater auch alle Trainingseinheiten planmäßig durchziehen konnte, modifizierte Rollwa den Plan von Greif und passte ihn auf die individuellen Bedürfnisse seines Athleten an. Kurze, mittlere und lange Läufe von 200 Meter bis 42,195 Kilometer wurden in unterschiedlichen Tempobereichen absolviert. Essentiell auch die anschließenden Regenerationsphasen, um die Belastung des Trainings zu kompensieren und den Akku wieder aufzuladen.

Das intensive Training zahlte sich bereits schon nach wenigen Wochen aus. Am 15.09.2013 startete Kunz

beim Pfälzerwald Marathon in Pirmasens auf der anspruchsvollen Strecke und belegte auf Anhieb mit seinen Lauffreunden Dominik Memmer, Robin Kerner und Rainhardt Machatschek in der Marathonstaffel den ersten Rang in 2:59:13 Stunden. Kunz war auf einem guten Weg, doch um in Frankfurt einen Marathon zu laufen, musste noch eifrig trainiert werden. Ein Trainingslauf beim Baden-Marathon in Karlsruhe eine Woche später musste herhalten, um die Getränkeaufnahme während des Laufs zu trainieren und zu optimieren. Darüber hinaus konnte Kunz das erste Mal „Stallluft“ schnuppern und erfahren, wie es sich anfühlt, vor einigen tausend Zuschauern einen Marathon zu laufen – die gelaufene Zeit: 3:25:21 Stunden.

Zwei Wochen vor Frankfurt folgte dann in Offenbach/Queich ein schneller Halbmarathon, bei dem wiederum die Getränkeaufnahme trainiert wurde und das Ergebnis war eine Steigerung von 1:29:32 auf 1:26:04 Stunden.

Am 27.10.2013, nach acht harten Trainingswochen war es dann endlich so weit, der Tag der Entscheidung. Würde sich das intensive „Hochreiztraining“ bezahlt machen? Würde die magische Grenze von drei Stunden geknackt werden?

Der Startschuss ertönte und Kunz startete nach dem Überlaufen der Zeitmessmatte verhalten auf die ersten Kilometer. Schnell fand er zu seinem gewohnten Rhythmus und von da an ging fast alles wie von selbst. Zu keiner Zeit ließ er sich aus der Ruhe bringen, steigerte auf der zweiten Hälfte der Strecke sogar noch das Tempo. Dann, nach 42,195 Kilometern der Zieleinlauf. Der Blick auf die Uhr: 2:57:46 Stunden. Bemerkenswert an dieser Leistung war, dass er die erste Hälfte der Strecke in 1:29:41 Stunden und die zweite Hälfte in 1:28:06 Stunden lief.

Ausgelassene Freude nicht nur bei Kunz, sondern auch bei seinem Schwager und Mentor Herbert Rollwa. „Der Marathon am Sonntag in Frankfurt war einfach nur ein Traum, weil alles so abließ wie vorher trainiert.“ Anvisiert hatten beide eine Zeit von 2:58 Stunden. An dieser Punktlandung konnten selbst der böige Wind und die Regenschauer nichts ändern. Sollten es die 100 Wochenkilometer gewesen sein, dass Kunz der Lauf so gut gelang oder was war es sonst?

Rollwa hat die Erklärung dafür: „Martin hat ein perfektes Marathontraining abgeleistet, weil er alle Vorgaben verinnerlicht und sehr diszipliniert trainiert hat, immer sein Ziel vor Augen. Darüber hinaus konnte er sich bei einem Trainingslauf auf dem Busenberger Holzschuhpfad mit Alexander Dackiw (Marathonbestzeit: 2:29:38 Stunden) und in Offenbach/Queich, mit Rollwa's Mannschaftskollegen, Günter Krehl, Edmund Schlenker, Wolfgang Nehring, die dort als Altersklassenläufer einen neuen Deutschen Mannschaftrekord im Halbmarathon in der M65 aufstellten, unschätzbare Erfahrungswerte abgreifen“.

Zwei Tage nach dem Frankfurt-Marathon ist es für Kunz immer noch unglaublich, dass er keinen Muskelkater bekam oder sonst andere Probleme auftraten. Ein Traum wurde wahr. Für das Jahr 2014 hat sich Kunz selbstverständlich wieder einen Marathon vorgenommen – dieses Mal aber einen „Genuss-Marathon“.

Text: Edrich, Fotos: Rollwa



Beim Frankfurt-Marathon mit der Startnummer 7027 bei Kilometer 11.

Martin Kunz In Schräglage auf den letzten 150 Metern beim Halbmarathon in Offenbach/Queich.





**DER LAUFLADEN**  
AM ALTENHOF 11-13  
KAISERSLAUTERN  
TEL. 0631.3606320  
WWW.DERLAUFLADEN.DE

**"Hier geht's los!"**

DER LAUFLADEN

# Unterstützung im Kampf gegen Krebs

## Pflegeonkologische Beratung



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden. Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? **Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin am Mittwoch, den 6. November 2013 von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung. Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen.**

Wir wollen Ihnen dabei helfen, die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstaltet wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

# Kunst im Krankenhaus

## „Camera Obscura - Berühmte Szenen mit dem kleinen Unterschied“



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Zum Auftakt einer weiteren Kunstaussstellung „Camera Obscura – berühmte Szenen mit dem kleinen Unterschied“, lädt das Städtische Krankenhaus Pirmasens am Donnerstag den, 14. November 2013 um 19:00 Uhr ins Foyer des Hauses ein.

Die elektronischen Medien des 21. Jahrhunderts prägen auch die Bilderwelt. So kann man mit Hilfe des Computers Personen und Gegenstände in beliebige Kulissen hineinversetzen. Berühmte Fotos und Bilder so genau wie möglich nachzustellen ist eine interessante Aufgabensstellung. Dazu gehört aber auch Mut zur Verwandlung. Mit großer Motivation stellen Mitarbeiter aller Dienststellen berühmte Szenen beeindruckend nach. Zusätzlich ist in nahezu allen Werken eine Verbindung zur Stadt Pirmasens oder dem Krankenhaus hergestellt, bei gleichzeitigem Erhalt des Gesamteindrucks des allgemein bekannten Ursprungsmotives.

Es erwarten Sie atemberaubende Impressionen und ausdrucksstarke Fotografien von den Amateurmodellen. Die Mitarbeiter des Städtischen Krankenhauses haben sich alle für die Fotoarbeiten zur Ausstellung während ihrer Freizeit engagiert. Wir laden Sie herzlich ein, sich von den Fotografien in unserem Hause beeindrucken zu lassen.

Ausstellungseröffnung: 14. November 2013 um 19:00 Uhr  
Begrüßung: Martin Forster, Geschäftsführer  
Einführung: Benno Lutz, Verwaltungsdirektor  
Musikalische Umrahmung: Bigband der Landgraf Ludwig Realschule+ Pirmasens  
Ausstellungsdauer: 14. November 2013 bis 24. Januar 2014

# Palliativmedizin und Hospiz –

## Neue Versorgungsmöglichkeiten - Den letzten Tagen mehr Leben schenken



Förderverein  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Die Palliativmedizin ist ein Gebiet, das einen immer wichtiger werdenden Bereich in der Medizin darstellt. Neben der Therapie von Erkrankungen wird die Begleitung von unheilbar kranken Menschen immer notwendiger. **Herr Dr. med. Carsten Henn, Facharzt für Anästhesie, Schmerztherapie, Palliativmedizin und Chefarzt der Anästhesie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag „Palliativmedizin/Hospiz/SAPV-Möglichkeiten der Versorgung schwerstkranker Menschen“ am Mittwoch, den 20. November 2013 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1. UG im Städtischen Krankenhaus ein.** Ziel der palliativ medizinischen Versorgung ist es, schwerstkranken Patienten zu betreiben und ihre Lebensqualität zu steigern. Das Leben des Patienten soll so aktiv, zufrieden, schmerz- und beschwerdefrei wie möglich sein. Aufgaben der Palliativmedizin sind die Linderung von Schmerzen und das Vermitteln von Geborgenheit und Zuverlässigkeit. Die Palliativmedizin und -versorgung orientiert sich eng an den individuellen Bedürfnissen der Betroffenen und deren Familien. Menschen, die unheilbar krank sind und sich dennoch gut aufgehoben fühlen, deren Schmerzen wirksam bekämpft und deren

Sorgen ernst genommen werden. Oft sind Zuwendung und Kommunikation die beste Medizin, aber auch die Schmerzlinderung spielt eine wichtige Rolle, gerade bei Krebspatienten. Die Begleitung von Sterbenden und deren Angehörigen ist eine Gemeinschaftsaufgabe, die vor allem von Ärzten, Pflegeern, Seelsorgern und Ehrenamtlichen getragen wird. Es gelte, die anwachsende Zahl von Patienten auch palliativmedizinisch nach qualitativ hohen Standards zu betreiben, ambulant wie stationär.



# Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



## Veranstaltungskalender November 2013

04.11.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
04.11.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
05.11.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
05.11.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
05.11.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
06.11.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
07.11.	vormittags	„Drogen-ohne mich!“ - Primärprävention
09.11.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
12.11.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
14.11.	vormittags	„Drogen-ohne mich!“ - Primärprävention
14.11.	19:00	Kunst im Krankenhaus - Eröffnung der Fotoausstellung „Camera obscura“
19.11.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
20.11.	18:00	„Palliativmedizin und Hospiz - Welche Möglichkeiten stehen zur Verfügung?“ Öffentlicher Vortrag von Chefarzt Dr. Carsten Henn
21.11.	vormittags	„Drogen-ohne mich!“ - Primärprävention
25.11.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei **Christine Mann** unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



# Krankentransporte Glöckner



Ihr qualifizierter Partner  
für Krankentransporte

Alle Kassen

Bitscher Straße 86 · 66955 Pirmasens · Telefon (0 63 31)

## 2 47 40

*Pflege mit Einsatz  
und Respekt*



### Grundpflege

Hilfe beim Waschen, Duschen, Baden u.v.m

### Behandlungspflege

Verbände, Spritzen, Medikamente, Blutzucker messen,  
Port-Versorgung, Tracheostoma-Versorgung u.v.m

### Hauswirtschaftliche Versorgung

Reinigung, Einkauf, Wäschepflege u.v.m

### Viele spezielle Leistungen

Wir sorgen gemeinsam mit Ihnen dafür dass Sie sich  
**sicher** und **geborgen** in Ihren eigenen vier Wänden fühlen

### KIS-MED Ambulante Dienste GmbH

Lemberger Straße 14

66955 Pirmasens ☎ 06331 - 93338

webmaster@kis-med.com

**MDK Note:**  
sehr gut **1,0** 18.02.2013



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53

Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



## Betreutes Wohnen

# wohnen im alter

GDA Wohnstift  
Trippstadt



## Tag der offenen Tür!

### 24.11.2013 von 11:00 bis 17:00 Uhr

### Traditioneller Weihnachtsbasar

- mit Holzfackeln, Waffeln sowie Glühweinstand im Außenbereich Haupteingang
- 3 gängiges Adventsmenü mit Gänsebrust pro Person 15,- Euro, Voranmeldung an der Rezeption erforderlich

### Hausführung

- Bewohner zeigen ihr Zuhause

### Information und Sonstiges

- Vorstellung der Kurapotheke Trippstadt und des Sanitätshaus Ank
- Handarbeit und Bastelartikel unserer Bewohner
- Verschiedene Aussteller von Tonware, Schmuck, Seife, Marmelade, Blumen, Filzarbeiten sowie verschiedenes von der Straußenfarm und Artikel von "The Cottage"
- musikalische Umrahmung
- Kaffee und Kuchen

 **GDA**  
*Genieße Dein Alter*

[www.gda.de](http://www.gda.de)

**GDA Wohnstift Trippstadt**

Am Judenhübel 13 · 67705 Trippstadt

0800 3623888 (gebührenfrei)

 **DER PARITÄTISCHE**  
UNSER SPITZENVERBAND

# Unvergessene Weihnachten

## Erinnerungen aus guten und aus schlechten Zeiten

Tiefer Schnee und Sternenglanz, Duft von Weihnachtsgebäck und Tannenzweigen, leuchtende Kinderaugen. Dies alles oder doch wenigstens einiges davon erwarten Leser von einem Band mit Weihnachtsgeschichten. Die Erinnerungen dieses Doppelbandes erzählen von ganz unterschiedlichen Weihnachtserlebnissen - mal heiter und mal besinnlich. Es sind keine erfundenen Geschichten, sondern solche aus dem wirklichen Leben, aufgezeichnet von Zeitzeugen und behutsam bearbeitet von den Zeitgut-Lektorinnen. In den authentischen Erlebnissen, die sich zwischen 1932 und 2011 an verschiedensten Orten in Deutschland zutragen, ist auch immer Interessantes über die Zeitumstände zu erfahren.

In vielen der Geschichten haben die Menschen zu Weihnachten trotz Krieg und Not Menschlichkeit und Nächstenliebe erfahren. Diese Erinnerungen begleiteten sie ein Leben lang. So erging

es zum Beispiel verwundeten deutschen Kriegsgefangenen in einem Lazarett bei Manchester. Hier fand unerwartet eine Art Kulturaustausch statt. Die deutschen Soldaten feierten zusammen mit Ärzten und Krankenschwestern englische Weihnachten, obwohl beide Nationen zu dieser Zeit tief verfeindet waren.

Wir erfahren von einem wahren Weihnachtswunder an Bord eines Kriegsschiffes am Heiligabend 1943 im Mittelmeer. Und wir bekommen die Tristesse und harten Lebensumstände zur Weihnachtszeit im Nachkriegs-Hamburg auf St. Pauli vor Augen geführt.

Doris Henninger erzählt von einem kleinen Engel, der beim Krippenspiel in der Kirche herzerreißend weint. Es ist ein Flüchtlingskind, das die Herbergssuche aus eigener bitterer Erfahrung kennt.

Nicht minder schmerzhaft erlebt Erna Rinke in der schweren Nachkriegszeit, wie sie sich von ihrem heiß geliebten Puppenhaus trennen muss, damit sich

die Familie endlich wieder einmal satt essen kann.

In Unvergessene Weihnachten fehlt auch nicht der stille, besinnliche Teil des Festes, der uns lehrt, utes wertzuschätzen und nicht für selbstverständlich zu erachten. Oft ist es das größte Geschenk, zu Weihnachten bei seiner Familie sein zu können.

Auch dieser neue Doppelband „Unvergessene Weihnachten“ steckt wieder voller Leben, das an den schönsten Tagen im Jahr genauso vielfältig, bunt oder auch traurig und karg sein kann, wie das menschliche Dasein sonst. Die ungewöhnlichen Geschichten aus der Weihnachtszeit erzählen von Momenten des Glücks und der Besinnung. Zuweilen auch von enttäuschten Hoffnungen, von besonderen Zufällen und vom unverhofften, glücklichen Ausgang schwieriger Situationen.



**Unvergessene Weihnachten. Doppelband 4**  
Erinnerungen aus guten und aus schlechten Zeiten. 1932-2011.  
Band 7 und 8 in einem Buch, 384 Seiten, mit vielen Abbildungen, Ortsregister, Lesebändchen.  
Zeitgut Verlag, Berlin,  
Gebundene Ausgabe  
ISBN: 978-3-86614-222-0,  
EURO 12,90

## Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser zwei Exemplare des Taschenbuchs „Unvergessene Weihnachten. Doppelband 4“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Weihnachten“.

Einsendeschluß ist am 15. November 2013

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# „Die Hex ist tot“ - Morde in pfälzischen Kanalschächten

## Monika Geier lässt wieder Kommissarin Bettina Boll ermitteln

Neu auf dem Markt ist Monika Geiers Krimi „Die Hex ist tot“. Und wieder lässt die in Thalfröschen lebende Autorin ihre Kriminalkommissarin Bettina Boll ermitteln, in Ludwigshafen und Kaiserslautern. Wer nun einen „Regionalkrimi“ erwartet, wird enttäuscht werden. Denn es geht gar nicht um die präzise Verortung der Handlung in den beiden Städten, Grünstadt spielt dann auch noch eine Rolle, sondern das neue Buch

widmet sich vor allem dem Kriminalfall und dessen Auflösung – und dem Leben und die Befindlichkeiten des „Personals“ im Buch.

Eine Serie aufgestemmter Gullideckel wird auch zum Fall für die Kriminalpolizei, denn vor Jahren verschwand in Ludwigshafen eine Frau, die Jahre später als Leiche in einem der aufgedeckten Kanalschächte entdeckt wird. Die Kanaldeckelserie in Ludwigshafen stoppt – und setzt sich ebenso Jahre später in Lautringen (Kaiserslautern, eben) fort. Mit einem bösartigen Mord: Eine dicke Leiche, kopfüber in den engen Schacht gestopft. Die Leiche bleibt nicht die einzige in dem Krimi. Bettina Boll wird zur Soko für diesem Fall samt ihrem Kollegen Ackermann nach Lautringen abkommandiert.

Im Laufe der Handlung werden merkwürdige Märchenmotive sichtbar, auch im privaten Umfeld der

Kommissarin. Alte Frauen kommen Boll in die Quere, die alte verwaarloste kaltherzige Tante, die ihre Schwester an Mutter statt erzogen hatte, braucht nun Hilfe, es tauchen tote alte Frauen auf und höchst lebendige, die aber anscheinend der Kommissarin nach dem Leben trachten. Boll trifft auf magersüchtige Drogenkonsumenten, auf Frauen auf Diät und auf bizarre Therapieeinrichtungen. Und das Zwischenmenschliche wird für die Kommissarin auch immer komplizierter.

Zum sechsten Mal lässt Monika Geier ihre sehr unangepasste, privat chaotische Kriminalkommissarin ermitteln. Die nebenbei auch versucht, ihr Privatleben zu organisieren, inklusive der Erziehung der Kinder ihrer verstorbenen Schwester.

Nur zustimmen kann man der Kritik, die Monika Geiers Bücher sprachlich in der „Champions League“ verortet.



**Monika Geier**  
„Die Hex ist tot“  
Ariadne-Krimi im Argument-Verlag  
ISBN: 978-3-86754-216-6,  
EURO 12,00  
Im Buchhandel und auch als E-Book (8,99 Euro) erhältlich

Und auch ihr neues Buch „Die Hex ist tot“ ragt literarisch gesehen weit aus der Masse der Krimiveröffentlichungen heraus.  
Text & Foto: hag



**RWT**  
Magazin für die Südwestpfalz

Günstig werben in unserer Region!

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleisweiler-Fr., VG Wallhalben

Kein Aufpreis für **FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

# Neue CD „Forum Claviarum“ von Christof Heringer erschienen

## Über 100 Klaviereinspielungen sind die Essenz aus 20 Stunden Klavieraufnahmen in den Bauerstudios Ludwigsburg

Nach der letzten CD „Quartets & Trios“ ist nun das 12. Album von Christof Heringer erschienen. Somit hat er seit 1991 in 22 Jahren die Musik für 12 Alben komponiert, arrangiert, produziert und veröffentlicht.

Die neue CD von Christof Heringer, eine Klaviersoloproduktion, heißt: „Forum Claviarum“ Klaviermusik von Johann Sebastian Bach bis Miles Davis“. An insgesamt vier Tagen im März, Mai und Juli 2013 hat Christof Heringer in den Bauerstudios in Ludwigsburg mehr als 100 Klavierkompositionen eingespielt.

Das Album enthält eine Auswahl von Werken aus Barock, Klassik, Jazz und Eigenkompositionen. Der musikalische Bogen der Pianisoloproduktion reicht vom mittelalterlichen Anonymus, über Werke von John Dowland, Domenico Scarlatti, J.S. Bach, W. A. Mozart hin zu Gabriels Fauré, Claude Debussy, Erik Satie, Astor Piazzolla um dann bei Chick Corea, Miles Davis, Dave Brubeck, Dave Grusin Keith Jarrett und eigenen Kompositionen von Christof Heringer zu enden.

Schon in frühen Jahren wurde das Klavierspiel von Christof Heringer mit dem von Keith Jarrett verglichen. Besonders die CD „Songs for my

wife“, aus dem Jahre 1997 gleicht den Aufnahmen von Keith Jarrett. Da lag es nahe, u.a. auch Klaviermusik aus dem Repertoire von Keith Jarrett für das Album „Forum Claviarum“ einzuspielen.

Neben Originalklaviermusik hat Heringer auch viele Kompositionen für das Klavier bearbeitet, arrangiert und zum Teil auch transkribiert.

Eine Komposition von Harold L. Walters, die „Spiritual Rhapsody“, hat Heringer für zwei Klaviere arrangiert und beide Parts auf der CD eingespielt.

Die Grundstimmung des Albums ist impressionistisch gehalten und beinhaltet exzellent gespielte zeitlose, hochwertige, anspruchsvolle Klaviermusik. Philosophisch betrachtet, beschreibt das Album die musikalische Reise eines Menschen vom Anfang des Wohlklangs in der Musik, durch die verschiedenen Epochen mit den unterschiedlichsten Strömungen, bis er dann „Home at last, endlich daheim“ angelangt ist.

Fachleute und Kritiker haben im Vorfeld die Aufnahmen mit Glenn Goulds CD Einspielungen verglichen. Die Qualität der Aufnahmen ist großartig.

„Viele der Klavierstücke haben mich bei meinen Konzert- und Unterrichtstätigkeiten, sowie in den verschieden

Bandprojekten immer wieder begleitet. Eine Auswahl für die CD zutreffen ist mir diesmal nicht leicht gefallen. Mit den eingespielten Klaviertiteln könnte man mehr als 5 CDs veröffentlichen.

„Trotz allem, war dies meine letzte CD Produktion und Veröffentlichung. Ich habe seit 1991 in 22 Jahren 12 Tonträger eingespielt, produziert und veröffentlicht. Es ist nicht mehr rentabel eine CD zu produzieren. Es gibt so viele andere Verbreitungsmöglichkeiten und Foren um Musik zu veröffentlichen, da bleibt die CD schon lange auf der Strecke. Wer glaubt damit Geld zu verdienen, ist gewaltig auf dem Holzweg. Früher war die Gewinnspanne beim CD Verkauf noch ausreichend, heute nicht mehr. Nun besteht die Möglichkeit meine Musik als CD (mit insgesamt 21 Titel) zu kaufen oder die jeweiligen Einzeltitel unter „Forum Claviarum“ im Internet down zu laden und zu kaufen.“

Das Gesamtklavierwerk umfasst 64 Klavierkompositionen ganz unterschiedlicher Komponisten und ist im Internet unter „Forum Claviarum“ erhältlich. Darin enthalten sind u. a. so bekannte Kompositionen wie: Loving You, Short Pieces No. 7, 13, 38, Estudio No. 1, Prelude a-moll, sowie das Prelude für die linke Hand von Christof Heringer.



**Bestelladressen:**  
 Bauer Studios CD Shop Ludwigsburg  
[www.info@bauerstudios.de](http://www.info@bauerstudios.de)  
 Christof Heringer  
 Tel: 06331 / 47940  
 E-mail: [c-heringer@web.de](mailto:c-heringer@web.de)  
 Info: [www.c-heringer.de](http://www.c-heringer.de)  
 EURO 12,90

Die CD ist beim Label Chaos in Ludwigsburg erschienen und kann dort im Online Shop, bei allen Internetmusikforen und bei Christof Heringer erworben werden.

*Text: Privat*

# Ein viertel Jahrhundert Bürgerfernsehen

## OKTV Südwestpfalz feiert in Rodalben 25-jähriges

Ende Oktober feierten der Offene Kanal (OKTV) Südwestpfalz und auch das Medienkompetenznetzwerk Südwestpfalz (MKN Südwestpfalz) in ihren Räumen in Rodalben ihre Jubiläen. Der OK kann auf 25 Jahre Bestehen zurückblicken, das MKN auf zehn Jahre.

„Neue Medien“ seien auch vor 25 Jahre das große Thema gewesen, sagte Landrat Hans Jörg Duppré bei der Feier, und ein entsprechendes Angebot sollte, so die Überlegung, auch bei uns im ländlichen Raum vorhanden sein. Medienkompetenz zu vermitteln sei immer noch eine große Aufgabe. Und ein Fehler wäre es, wenn dieser Aufgabe mit Blick auf die Kosten nicht die notwendige Aufmerksamkeit

gewidmet werde.

Der OKTV-Vorsitzende Bernhard Pyka sagte in seiner Festrede, das OKTV würde Personen und Gruppen die Möglichkeit bieten, das Medium Fernsehen zu nutzen, Sendebeiträge in eigener Verantwortung zu produzieren. Als Ausbildungsbetrieb gesehen habe OKTV Südwestpfalz in den 25 Jahren 50 Jugendliche im Beruf „Mediengestalter Bild und Ton“ ausgebildet.

Walter Danner, vor 25 Jahren Vorsitzender des OK, der nun Ehrenvorsitzender des OKTV und auch Geschäftsführer des MKN ist, blickte auf das halbe Jahrhundert Ok zurück.

Neu ist, seit Beginn dieses Jahres wird nur noch am Standort Rodalben



produziert. Die Standorte Pirmasens und Zweibrücken und die Außenstellen Dahn und Hauenstein wurden aufgegeben. Aus zwei Gründen, sagte Danner: Die Sendungen können über Kabel Deutschland und nun auch übers Internet gesehen werden und auch digital von einem Standort aus gesendet werden. Zweitens spielten

auch finanzielle Gründe, der allgemeine Sparzwang, eine Rolle. An diesem „Feiertag“ zeichnete das OKTV auch langgediente OKTV-Produzenten aus. Interessierte konnten sich auch die Technik im Haus erklären lassen.

*Text & Foto: Red*

**RWT Magazin**

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
 06331-239237 oder 01522-9203808

[info@mathiasedrich.de](mailto:info@mathiasedrich.de)  
[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



Computer  
Netzwerke  
Hard- & Software



## Terra Pad 9,7"

TERRA PAD 1002

- ARM Cortex A9 (1.5 GHz, Dual Core)
- Android 4 (Multilanguage)
- 24,6 cm (10") Multi-Touch IPS Display, 1024x768
- 1 GB DDR3 RAM, 16 GB Nand Flash
- Mali 400 GPU
- WLAN 802.11b/g/n, Bluetooth
- Micro USB 2.0, Mini HDMI, SD Cardreader
- 2x Kamera / Front-, Rückseite
- 242 x 189 x 9.8 mm, 630g leicht
- 24 Monate Pick-Up-Return Service

**199,- €**

Der „Alte“ fährt nicht mehr hoch?  
na dann, hier gibt es den  
„Neuen“

AMD Athlon II X2 250 - 3 GHz - 2 Kerne - Socket AM3  
Motherboard - Mikro-ATX - Socket AM3+ - AMD 760G  
• Gigabit LAN  
• Onboard-Grafik  
• HD Audio (8-Kanal)  
CD / DVD Brenner  
Ram: DDR3 1333 2GByte  
Ohne Betriebssystem  
320 GByte SATA Festplatte

**299,- €**



Abb. ähnlich



### UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab. **15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land

### Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

IHR  
**EDV**  
PARTNER

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

November 2013

- >06 Mi open stage Klaus Reiter
- >08 Fr Charly Crafter
- >13 Mi open stage Jupp
- >15 Fr Tanja+George
- >20 Mi open stage Harry
- >22 Fr Alex Senzig Dr.Funke
- >27 Mi open stage Evelyn+Marko
- >29 Fr 2 of Us Klaus Reiter+

Micheal Bixler

Jeden Mittwoch:  
OPEN STAGE!

(offene Buehne mit div. Musikern)

Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos &amp; Termine:

[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)
[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

07.11.2013

**Donsieders.** Monatsversammlung des Obst- und Blumenverein, 19:30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Thema: Bodenpflege. 06333/3281

08.11.2013

**Herschberg.** 08. bis 09.11.2013. Herbstfest des KZV Herschberg

**Höheischweiler.** Martinsfeier, Förderkreis Kindergarten

**Rodalben.** Nachtwächterführung, Treffpunkt: Haus der Kultur, Beginn 19:00 Uhr. 06331/18668

**Rodalben.** Blutspende des DRK Rodalben in der Mozartschule. 06331/17130

09.11.2013

**Hettenhausen.** 09. bis 11.11.2013. Kerwe Hettenhausen, Ortsgemeinde und örtliche Vereine Hettenhausen

**Höheinöd.** 09. bis 10.11.2013. Hobby-Künstlerausstellung in Höheinöd im „Haus des Bürgers“

**Höheischweiler.** 09.bis10.11.2013. Lokalschau des Kleintierzuchtvereins Höheischweiler, Mehrzweckhalle Turnhalle

**Höhfröschchen.** Theaterabend, Tischtennisclub Höhfröschchen, Halle Dorfgemeinschaftshaus

**Leimen.** Schlachtfest des MGV in der Sängerkirche, Schlachtspezialitäten ab 11:00 Uhr. 06397/1212

**Maßweiler.** 09.bis 10.11.2013. Lokal-

schau des Kaninchenzuchtvereins P70 Maßweiler, Sporthheim, Samstag ab 16:00 Uhr, Sonntag 10:00 bis 14:00 Uhr

**Merzalben.** 09. bis 10.11.2013. Alttierschau des Kaninchenzuchtverein im KZV Heim. 06395/1799

**Petersberg.** 09. bis 10.11.2013. Vogelschau der Vogelfreunde Pirmasens und Umgebung, Dreiherrnsteinhalle Petersberg

**Rieschweiler-Mühlbach.** Babybasar, Pfaffenberghalle Rieschweiler-Mühlbach, Beginn 10:00 Uhr

**Rodalben.** Tageswanderung des PWV mit Besichtigung und Umtrunk bei der Schnapsbrennerei Kilb in Clausen, Treffpunkt 10:00 Uhr am Hilschberghaus. 06331/234130

**Wallhalben.** Martini Markt Mühlendorf Wallhalben

10.11.2013

**Rodalben.** Monatsversammlung der Vogelfreunde Rodalben um 10:00 Uhr im Vereinsheim. 06331/17802

**Obernheim-Kirchenarnbach.** St. Martinsumzug FFW Obernheim-Kirchenarnbach

11.11.2013

**Höhfröschchen.** Martins-/Laternenumzug des Förderkreis Kindertagesstätte Höhfröschchen, Kindergarten

**Petersberg.** St. Martinsfeier der KiTa Petersberg

**Rieschweiler-Mühlbach.** Martinsumzug der KiTa „Kuckucksnest“ Rieschweiler-Mühlbach, ab Ortsteil Hechtloch, 18:00 Uhr

12.11.2013

**Reifenberg.** Seniorennachmittag der Kirchengemeinde Reifenberg, Im Pfarrheim

**Reifenberg.** Martinsumzug des Kindergarten Reifenberg, von der Kirche zum Kindergarten

14.11.2013

**Rieschweiler-Mühlbach.** Seniorennachmittag des Altenvereins Rieschweiler-Mühlbach im Martin-Luther-Haus ab 14:00 Uhr

15.11.2013

**Herschberg.** Adventsnacht FFW Herschberg/KiTa Herschberg

16.11.2013

**Herschberg.** Ordensfest Herschberger Narren

**Höhfröschchen.** Theaterabend des Tischtennisclub Höhfröschchen, Halle Dorfgemeinschaftshaus

**Leimen.** Präsidentenwiegen des Karnevalverein. 06397/1381

17.11.2013

**Thaleischweiler-Fröschen.** Kaffeekränzchen mit Basar des Frauenkreis der Prot. Kirchengemeinde im Gemeindehaus ab 14:00 Uhr

**Thaleischweiler-Fröschen.** Rippchenessen, Pfälzerwaldverein, Grieswaldhütte

**Reifenberg.** Volkstrauertag der Ortsgemeinde Reifenberg, An der Kapelle

**Rieschweiler-Mühlbach.** Feierstunden zum Volkstrauertag am Ehrenmal Mühlbach 10:15 Uhr, Ehrenmal Rieschweiler

11:00 Uhr

20.11.2013

**Petersberg.** Seniorenkreis Herbstsonne Petersberg, Im Pfarrheim

22.11.2013

**Herschberg.** Adventsnacht FFW/KiTa Herschberg

23.11.2013

**Rodalben.** Füllen von Futterhölzer der Vogelfreunde Rodalben, Beginn 8:00 Uhr am Vereinsheim. 06331/17802

**Thaleischweiler-Fröschen.** 23.bis 24.11.2013 Alttierschau des Kaninchenzuchtvereins P 96 Thaleischweiler-Fröschen im Hasenheim, Samstag ab 14:00 Uhr, Sonntag ab 11:00 Uhr

24.11.2013

**Rieschweiler-Mühlbach.** Seniorennachmittag des Altenvereins Rieschweiler-Mühlbach, Jahresessen im Martin-Luther-Haus ab 14:00 Uhr

26.11.2013

**Rieschweiler-Mühlbach.** Blutspendetermin, DRK, ASV-Heim Rieschweiler-Mühlbach, Wiesenstraße, 17:00 bis 20:30 Uhr

28.11.2013

**Rieschweiler-Mühlbach.** Kaffeeklatsch, Ortsgemeinde Rieschweiler-Mühlbach, Dorfgemeinschaftshaus, Schulstraße 2, ab 14:00 Uhr

29.11.2013

**Maßweiler.** Glühweinfest, Turn- und Sportverein Maßweiler und TC Maßweiler, Hasenheim, 18:30 Uhr

**Münchweiler.** 29. bis 30.11.2013 Lichterfest. 06395/921112

**Waldfischbach-Burgalben.** Kindertheater Frau Holle im Bürgerhaus Schuhfabrik 15:00 Uhr und 17:00 Uhr, Eintritt 6,00 Euro

30.11.2013

**Höheischweiler.** Adventfeier der Landfrauenverein Höheischweiler, Kirche Höheischweiler, 14:30 Uhr

**Leimen.** Adventsausstellung des MGV in der Sängerkirche. 06397/1212

**Reifenberg.** Glühweinfest des SC Reifenberg, Am Sporthheim

**Rieschweiler.** Kameradschaftsabend des Männergesangsvereins 1876 Rieschweiler e.V.

**Rodalben.** 30.11. bis 01.12.2013 Rodalber Weihnachtsmarkt um die Marienkirche. 06331/277230

**Thaleischweiler-Fröschen.** Adventsmarkt der SPD Thaleischweiler-Fröschen, Hauptstraße 13, 10:00 Uhr

01.12.2013

**Harsberg.** Nikolausmarkt der Harsberger Vereine

**Herschberg.** Adventsfeier der Landfrauen

**Nümschweiler.** Ökumenischer Adventsnachmittag der Kirchengemeinden Nümschweiler, Sängerkirche

**Rieschweiler-Mühlbach.** Alttierschau des Kaninchenzuchtverein P 98 Rieschweiler-Mühlbach, Pfaffenberghalle und Freigelände von 10:00 bis 17:00 Uhr

05.12.2013

**Nümschweiler.** Adventsfeier der Landfrauenverein Nümschweiler, Sängerkirche

**Donsieders.** Vorweihnachtliches Beisammensein des Obst- und Blumenverein. Info 06333/3281

über den Körper  
die Seele berühren

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 19. November ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“

DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27

## 32. Adventsmarkt in Thaleischweiler- Fröschen

Die Ortsgemeinde lädt am Samstag, 30. November zum 32. Adventsmarkt ein. Der vorweihnachtliche Markt wird um 10.30 Uhr offiziell von Ortsbürgermeister Thomas Peifer in der Dorfmitte eröffnet. Die Grundschulkinder singen nach der Eröffnung Lieder zum Advent. Die teilnehmenden Vereinen und Gruppen bieten auch in

diesem Jahr wieder ein ansprechendes Programm mit einem vielfältigen Angebot an Speisen, Getränken und Basteleien ein. Es gibt auch Kaffee und Kuchen. Die Veranstaltung verspricht nicht nur Kulinarisches, sondern auch eine besondere vorweihnachtliche Atmosphäre.

Der Nikolaus trifft gegen 16.30 Uhr auf

dem Marktgelände ein und beschenkt wieder alle Kinder. Gegen 17 Uhr sorgt die Schwarzbachtaler Blasmusik mit vorweihnachtlichen Klängen für weitere Unterhaltung. Die Messebahn lädt alle Kinder zu Rundfahrten ein.

Während des Adventsmarktes ist auch das Heimatmuseum in der Hauptstraße geöffnet.

*Text: Privat*

## Reif für die Insel?

Zu einer neuen winterlichen Reise auf die Nordseeinsel Juist vom 13. – 20. Januar 2014 lädt die Atempraxis in Clausen ein. Unter der Leitung von Dr. Hans-Peter Arendt, Pfarrer aus Pirmasens und Klaus Eitel, Atem- und Meditationslehrer aus Clausen sowie Schwester Gerburg Küsters findet im gemütlichen Pax-Gästehaus im Januar 2014 ein Workshop statt zum Thema: „Bewusst Atmen und nach Innen schauen – Wege zur Gelassen-

heit“. Juist ist wegen seines Klimas, seiner natürlichen Schönheit und seiner autofreien Straßen ein Geheimtipp für alle, die einige Zeit nach „einem anderen Takt“ leben möchten. Die Insel ist überschaubar, lädt zu Spaziergängen am Strand ein. Die Stille dieser Insel im Winter wirkt sich besonders positiv und heilsam auf Seele und Geist aus. Unterstützend und belebend wirken angeleitete Körper und Atemübungen sowie Achtsamkeitsmeditationen

als auch geistliche Impulse und Anregungen, die im Alltag oft zu kurz kommen. Die Hin- und Rückreise findet mit der Deutschen Bahn als Gruppenreise statt.

**Ausführliche Informationen sind zu finden unter [www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de) oder Tel. 06333 – 27 59 70**

*Text: Atempraxis Eitel*

## Krone zum Erntedankfest

Eine Erntekrone fertigten die Wallhalber Frauen zum Erntedankfest. Die Frauengruppe erntete gemeinsam auf dem Feld von Landwirt Peter Neumann vom Würschhauser Hof, die Ähren. Die Halme der Ähren

wurden mit Scheren abgeschnitten, in Säcke verpackt und auf den Bauernhof getragen. Das Schmücken der Erntekrone, die jetzt den Dorfplatz bereichert, dauerte fünf Stunden, informierte Beate Adrian. Die Ähren sind auf einem Metallgestell aufgebaut, das von Rudi Braun, einem Ehemann der Frauen gebaut wurde. Landwirt Neumann brachte die Erntekrone mit seinem Schlepper auf den Dorfplatz. Dort wird das Kunstwerk noch einige Wochen stehen. Die Frauengruppe hat auch in diesem Jahr, die an der Kreuzung Schmitshausen/Winterbach-Niederhausen und am Ortsausgang in Richtung Thaleischweiler-Fröschen, ichtbaren Riesen-Strohpuppen, als Werbeträger für den 12. Sickingen-Grumbeermarkt aufgestellt. Eine Erntekrone ziert den Dorfplatz in Wallhalben. Das Kunstwerk wurde von den Wallhalber Frauen (hinten von links gegen den Uhrzeigersinn): Roswitha Eiblmeier, Hedi Neumann, Heidrun Steinfurth, Gertrud Abel, Gabi Götz,

Beate Adrian, Brigitte Braun. Heidi Ruhstorfer und Christa Eiblmeier.

*Text & Foto: Bott*



**Tabak - Zigaretten  
Zeitungen - Zeitschriften  
Handy-Karten - Getränke  
Coffee Shop - Eis  
Süßwaren - Lebensmittel  
Tiernahrung u.v.m.  
Hermes-Paket-Shop**

**66953 Pirmasens**  
Herzogstraße 74  
Tel .06331/79457  
Mo. – Sa. von 6.00 – 22.00 Uhr

**66981 Münchweiler**  
Hanauerstraße 19  
Tel. 06395/398840  
Mo. – Sa. von 7.00 – 20.00 Uhr

[www.mb-shop-info.de](http://www.mb-shop-info.de)

## neues leben

Hebammen- & Gesundheitspraxis

Christiane Chini

Hauptstr. 35  
67714 Waldfishbach - Burgalben  
Tel: 06333 - 27 57 29  
Mobil: 0172 - 54 88 509

**Persönliche rundum Betreuung von der Schwangerschaft bis zu Ihrer Entbindung.**

[www.praxis-neuesleben.de](http://www.praxis-neuesleben.de)



## KONPLOTT feiert **SCHALWOCHEN**

So funktioniert die große **Geschenk-Aktion:**

Wir schenken Ihnen 2 Wochen lang bei jedem\* Einkauf einen von Miranda Konstantinidou entworfenen Schal.

Suchen Sie sich einen von 42 verschiedenen Schals aus.

Miranda hat mit den 21 Farbstellungen die Key Colors der Saison Herbst/Winter 2013/14 umgesetzt.

Vom 2. bis 17. November 2013 bei Ihrem KONPLOTT-Partner:

 **LIEBESACHE**  
Ihr Online-Schmuckkästchen  
[WWW.LIEBESACHE-MODESCHMUCK.DE](http://WWW.LIEBESACHE-MODESCHMUCK.DE)

**TIVOLI  
BRUNNENSTRASSE 5  
66987 THALEISCHWEILER-FRÖSCHEN  
TEL. 06334-984886**



**Afterworkshopping & Scentsy Party im Tivoli**  
**Donnerstag, 7. November**  
**15.00 - 21.00 Uhr**

Funkelnder Schmuck, tolle Wintermode und faszinierende Scentsy Düfte erwarten Sie. Wie immer an unseren Eventtagen, erwarten Sie auch diesmal tolle Angebote.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !!

\*ein Geschenk pro Tag, Person und Einkauf ab 15 Euro. Umtausch und Reklamation ausgeschlossen.  
Keine Barauszahlung, Nicht in Kombination mit Gutscheinen ohne Zuzahlung möglich. Solange der Vorrat reicht

## 12. Sickinger Grumbeeremarkt

Wallhalben. Tausende Besucher kamen trotz des größtenteils regnerischen Herbstwetters zum zwölften Sickinger- Grumbeermarktes in die Dorfmitte von Wallhalben. Das zweitägige ländliche Markttreiben mit bäuerlicher Kultur- und Handwerkskunst, einem Bauernmarkt, einer Oldtimer Bulldog-Ausstellung und einem Apothekenmuseum weckte Erinnerungen an fast vergessene Kindheitstage. Die 21-jährige Rechtsanwaltsgehilfin Michelle Reeb aus Winterbach- Niederhausen wurde im vollbesetzten Festzelt für die kommenden zwei Jahre zur neuen Marktgräfin Sickinger Land gekrönt und feierlich in ihr neues Amt eingeführt. Die neue pfälzische Weinkönigin Janina Huhn setzte der hübschen Regentin die Krone auf. „Es ist eine Herausforderung für mich. Die Aufgaben der neuen Marktgräfin sehe ich als eine persönliche Herausforderung, auch um mich persönlich weiterzuentwickeln“, sagte Reeb unter dem stürmischen Beifalls des Publikums. Verbandsbürgermeister Berthold Martin beglückwünschte die neue Botschafterin der Sickingerhöhe und erzählte dem erwartungsvollen Publikum, dass die neue Gräfin etwas Lampenfieber hat, was jedoch bei jungen Mädchen ganz normal sei, wenn sie zum ersten Mal auf einer Bühne stehen. Lobende Worte gab es auch für die scheidende Gräfin Hannah



Die neue pfälzische Weinkönigin Janina Huhn setzte der neuen Marktgräfin Sickinger Land, Michelle Reeb (Bildmitte) die Krone auf. Glückwünsche überbrachten auch Verbandsbürgermeister Berthold Martin (rechts) und die scheidende Marktgräfin Hannah Schmitt (Dritte von links).

Schmitt aus Obernheim- Kirchenarnbach, die ihre „Arbeit herrlich gemacht hat“, sagte Martin. Landrat Hans Jörg Duppré, freute sich in seinem Grußwort, dass die neue Gräfin das Pfälzer Mühlenland und

den Landkreis Südwestpfalz weiterhin bei vielen Auftritten repräsentiert. 28 Standbetreiber offerierten im Bereich der mittelalterlichen Dorfkirche ihre vielseitigen Erzeugnisse rund um die Kartoffel und verwöhnten ihre Gäste mit kulinarischen Genüssen. Die Landfrauen verarbeiteten am Eröffnungstag über eine Tonne Kartoffeln zur Herstellung von Grumbeere- Waffeln, „Knepp“, „Geereschte“, Saumagenwurst, und weiteren Kartoffelgerichten. An zischenden und dampfenden Pfannen brutzelten die fleißigen Helfer nach Großmutter überlieferten Rezepten, bekannte Gerichte. Gestandene Landmänner in großem Lederschuhwerk, Manchesterhosen, Hemden, einem rot- weiß karierten Halstuch und Schneppenmützen auf dem Kopf, bearbeiteten das Getreide nach einer Uraltmethode rhythmisch im Takt, was einst unverzichtbar für das tägliche Brot war. Etwas moderner ging es jedoch beim Handwerker- Dorf beim Zimmern, Dachdecken oder Spinnen zu. Die Ausstellung der alten Traktoren mit alten Arbeitsgeräten und das Apothekenmuseum stießen ebenfalls auf großes Interesse der Besucher. Rund 900 freiwillige Helfer waren an beiden Tagen im Einsatz.

Text & Foto: Bott

## Nächtlicher Rundgang mit dem Hornbacher Nachtwächter

Hört ihr Leut und lasst euch sagen, so klang der Ruf des Nachtwächters über viele Jahre in der alten Klosterstadt Hornbach. Nun kann man das alte Lied dieses ausgestorbenen Berufes wieder vernehmen bei regelmäßigen Rundgängen mit dem Hornbacher Nachtwächter. Unterhaltsam erzählt er von den Dingen die man in den nächtlichen Gassen Hornbachs erlebte, von der Geschichte der Stadt, ihren Straßen und Plätzen, von den Originalen und Persönlichkeiten. Von so mancher Anekdote kann er berichten. Der Nachtwächter begegnet bei seinen nächtlichen Kontrollgängen häufig auch der ein-oder anderen dunklen Gestalt, die jeden Rundgang spannend und ereignisreich macht. Die Besucher des nächtlichen Rundganges, der vor dem Rathaus in Hornbach, am 29. November, um 19 Uhr startet, werden an diesem Abend in die Vergangenheit der alten Kosterstadt Hornbach entführt. Es wird ein Unkostenbeitrag in Höhe von fünf Euro pro Teilnehmer erhoben.



## Obst- und Gartenbauverein Weselberg ehrt Preisträger



Der Obst- und Gartenbauverein ehrte die Preisträger des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbes. Glückwünsche überbrachte auch Ortsbürgermeister Hans-Peter Mangold.

Der Obst- und Gartenbauverein für ihre Bemühungen im Blumenschmuck ein Blumenpräsent. Vereinsvorsitzender Klug bedankte sich bei allen Preisträgern für die geleistete Arbeit und den gezeigten Einsatz zur Ausschmückung und Verschönerung des Dorfes. Ortsbürgermeister Hans Mangold schloss sich den Glückwünschen an. Das Fest wurde trotz der eher kalten herbstlichen Temperaturen bei einem gemütlichen Beisammensein mit Kaffee, Kuchen, Bratwürsten, Flammkuchen, Federweißer und einem Grumbeerebrodefest abgerundet. Für Getränke war ebenfalls bestens gesorgt. Text & Foto: Bott

Der Obst- und Gartenbauverein (OGV) ehrte im Rahmen seines traditionellen Herbstfestes auf dem Vereinsgelände am Wasserbass, über 30 Preisträger des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbes mit Urkunden, Medaillen und Blumen Präsenten. Die Gästekommission aus Hermersberg bewertete im Sommer zahlreiche Anwesen in den vier Klassen Balkon, Fenster, regionale Gartenanlage und moderne Gartenanlage. Für den schönsten Balkon bekam Familie Richard Heß vom Vereinsvorsitzenden Karl Klug eine Medaille und Ehrenurkunde. Das schönste Blumenfenster war am Hause von Annemarie Walz zu finden. Die schönste regionale Gartenanlage präsentierte Familie Helmut Hartmann. In der Kategorie moderne Gartenanlage siegte Familie Herbert Rzehak. 28 Familien erhielten

**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



Meisterhotline: 0170-3826790

# Steuern und Rente: Wann sind wie viel Steuern fällig?

Jedes Jahr wächst der steuerpflichtige Anteil auf die Rente. Wer in diesem Jahr in den Ruhestand geht, muss bereits 66 Prozent seiner Rente versteuern. Klar im Vorteil ist, wer sich rechtzeitig über Steuersparmöglichkeiten für Rentner informiert.

„Eigentlich ist die zunehmende Besteuerung der Rente ungerecht, weil viele Rentner ihre Rentenversicherungsbeiträge kaum absetzen konnten“, sagt Jörg Strötzel, Vorsitzender des Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH). Als Lohnsteuerhilfeverein unterstützt die VLH Arbeitnehmer und Rentner dabei, ihre Steuererklärung zu erstellen und sich individuelle Steuervorteile zu sichern.

Immerhin kann jeder, der im Ruhestand ist, bestimmte Steuervorteile nutzen – genau wie Arbeitnehmer auch. Das bedeutet, dass Sie als Rentner bestimmte Kosten in Ihrer Steuererklärung eintragen können: Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung, Arzt- und Medikamentenrechnungen, Beerdigungskosten, Kontoführungsgebühren oder bestimmte Kreditzinsen und vieles mehr.

Generell müssen Rentner dann Steuern zahlen, wenn sie mit ihren Einkünften über dem Grundfreibetrag

liegen. Das sind mehr als 8.130 Euro im Jahr, wenn Sie alleinstehend sind und mehr als 16.260 Euro für Verheiratete. „Außerdem steht Ihnen der sogenannte Rentenfreibetrag zu“, betont der Vorsitzende des größten Lohnsteuerhilfevereins Deutschlands. „Dadurch müssen Sie nicht jeden Euro Ihrer Rente versteuern, der über dem Grundfreibetrag liegt.“

Wie viel Steuern Sie tatsächlich zahlen müssen, hängt davon ab, wann Sie in Rente gegangen sind. Wer 2005 und früher in Rente gegangen ist, muss 50 Prozent seiner Rente versteuern; ab 2006 steigt dieser Anteil zunächst um zwei, ab 2020 dann um einen Prozentpunkt. Ab 2040 wird jeder Rentner seine Rente zu 100 Prozent versteuern müssen. Festgelegt wurden diese Regeln im Alterseinkünftegesetz, das seit 1. Januar 2005 in Kraft ist.

Noch etwas kommt bei dieser Rechnung hinzu: der persönliche Steuersatz. In Deutschland wird die Einkommensteuer nach dem progressiven Steuersatz berechnet. Für Rentner wie für Arbeitnehmer heißt das: Je höher das Einkommen, desto höher der Steuersatz. Wer über dem Grundfreibetrag liegt, muss zwischen 7,7 und 45 Prozent Einkommensteuer auf seine Einnahmen zahlen. Es gibt

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!**

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



noch etliche Besonderheiten bei der Rentenbesteuerung, zum Beispiel den Altersentlastungsbetrag für alle, die vor 1948 geboren sind. Auch bei Zusatzrenten wie der Witwen- und Waisenrente, bei der Erwerbsminderungsrente, für Frührentner, beim Minijob oder Nebeneinnahmen gelten spezielle Steuerregeln. „Wann Sie in Rente gegangen sind, ob und wie viel zusätzliche Einnahmen Sie haben, ob Sie verheiratet sind, welche Ausgaben Sie haben – das und vieles mehr spielt eine Rolle für die Frage, wie viel Steuern Sie zahlen müssen und wie Sie am besten Steuern sparen können“, betont Strötzel. „Wir von der VLH raten allen Betroffenen, sich rechtzeitig über ihre individuellen Steuersparmöglichkeiten zu informieren.“

Gerne können Sie sich hierzu im Rahmen einer Mitgliedschaft\* in unseren Beratungsstellen informieren.

Knapp 800.000 Mitglieder haben sich bereits für die VLH entschieden – für sie nehmen wir uns Zeit und sprechen ihre Sprache. Als größter Lohnsteuerhilfeverein Deutschlands sind wir mit 2.800 Beratungsstellen bundesweit vertreten. Eine Beratungsstelle auch in Ihrer Nähe finden Sie über unsere Beratersuche im Internet: [www.vlh.de](http://www.vlh.de). Oder Sie rufen uns an unter der kostenfreien Telefonnummer 0800 181 – 7616.

*\* Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbezugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.*

**Es berät Sie:**

**Annette Roos-Schwind  
Dipl.-Betriebswirtin (FH)  
Wasserturmstraße 16  
66954 Pirmasens-Winzeln  
Telefon 06331/828797**



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

**Ihr Taxi- und  
Mietwagenservice  
in der Verbandsgemeinde!  
Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

## Landfrauenverein feiert 60-jähriges Jubiläum

Mit einem unterhaltsamen Programm feierte der 64 Mitglieder zählende Landfrauenverein im Gasthaus „Neumayer“ sein 60-jähriges Jubiläum. Sechs treue Gründungsmitglieder und 12 langjährige Mitglieder wurden ausgezeichnet. Der Verein besteht zurzeit aus 64 Mitgliedern. Das jüngste Mitglied ist 13 Jahre und das älteste Mitglied feierte seinen 91. Geburtstag. Vorsitzende Brigitte Wilhelm gab der Festversammlung einen Überblick über die wechselvolle Geschichte des ältesten Landfrauenvereins in der Verbandsgemeinde Wallhalben (VG). 29 Frauen aus Weselberg-Zeselberg gründeten am 23. November 1953 im Gasthaus „Neumayer“ den Landfrauenverein. Alma Hartmann leitete 12 Jahre die Geschicke des Vereins. Alle Gründungsmitglieder waren damals noch in der Landwirtschaft tätig. Der Verein entwickelte sich jedoch weiter und öffnete sich nach und nach für alle Berufsgruppen. Die Angebote des Vereins sind heute sehr breit gefächert und gehen von Weiterbildungen, gesundheitsbewusste Kurse für Ernährung, Kreativkurse, Kulturreisen, Musicalfahrten über Wellness -Programme, ärztliche Vorträge bis hin zu den jährlichen Faschingsveranstaltungen und den Abendwanderungen, informierte Wilhelm. Die Mitgestaltung des Seniorennachmittags und die Teilnahme am Dorffest seien ebenfalls selbstverständlich. „Wir Landfrauen sind die Aktivposten, die Gestalterinnen des ländlichen Raumes und werden dort auch gebraucht. Die Landfrauen sind auch offen, aktiv und kompetent und wollen die Lebensqualität auf dem Lande erhalten, verbessern und stärken“ stellte die Vorsitzende fest. Was wäre ein Ort ohne unsere Landfrauen?, fragte Wilhelm, die sich wünschte, dass der Vereins noch sehr viele Jahre bestehen bleibt



Die Kreisvorsitzende Beate Schnur (links) ehrte bei der Festversammlung sechs Gründungsmitglieder.

und auch weiterhin ein wichtiger Bestandteil der Gemeinde Weselberg sein wird. „Das Land braucht die Frauen und die Frauen wollen sich einbringen und ihren Lebenskreis mitgestalten. Genau das war der Leitgedanke, als einige Frauen aus Weselberg vor 60 Jahren den Landfrauenverein gründeten“, stellte Verbandsbürgermeister Berthold Martin in seinem Grußwort fest. Die Aktivitäten der Landfrauen sind aus Weselberg und den Gemeinden in der VG Wallhalben nicht mehr wegzudenken, sagte Martin. Glückwünsche der Ortsgemeinde überbrachte Orts Chef Hans Mangold. Das Ortsobershaupt dankte den Landfrauen für ihr gezeigtes Engagement im ländlichen und kulturellen Bereich. Mangold sprach von einer lebenswerten Gemeinschaft im Dorf und wünschte sich, dass der Verein auch weiterhin aktiv bleibt. Als Dank und

Anerkennung für die geleistete Arbeit und auch als Starthilfe für die kommende ehrenamtliche Arbeit überreichte der Orts Chef, ebenso wie sein Vorredner, eine finanzielle Zuwendung und eine zusätzliche persönliche Spende. Den Glückwünschen schlossen sich auch die beiden Ortsgeistlichen Pfarrer Bernhard Walz und Pfarrerin Annemarie Fröhlich- Emmerich an. Kreisvorsitzende Beate Schnur, die auch die Glückwünsche des Landfrauenverbandes Pfalz übermittelte, bedankte sich besonders bei den Gründungsmitgliedern, die vor 60 Jahren den Grundstein für die Erfolgsgeschichte des Vereins gelegt haben. Der Landfrauenverein sei eine gesellschaftliche Kraft im ländlichen Raum. Schnur wünschte dem Verein für die Zukunft junge Frauen, viele Erfolge und gute Ideen. Ehrungen treuer Mitglieder wurden durch die Kreisvorsitzende Schnur vorgenommen. Ausgezeichnet wurden folgende Gründungsmitglieder und Ehrenmitglieder: Ilse Höh, Hildegard Bold, Maria Lutz, Martha Bold, Maria Keßler und Martha Keßler. Die Dankurkunde für über zehnjährige Mitgliedschaft erhielten Gabi Schmitt, Miriam Keßler, Rosemarie Hemmer, Annemarie Walz, Anita Schmitt, Gertrud Rutz, Erika Schneider, Anni Kurrioz, Zilla Wiehn, Brigitte Wilhelm, Marianne Broschard und Angelika Lutz. Als Dank für ihren langjährigen Einsatz im Verein erhielt die Vorsitzende Brigitte Wilhelm einen Blumenstrauß. Die musikalische Umrahmung der Festveranstaltung oblag der Chorgemeinschaft Harsberg-Schauerberg (Leitung Raimund Schweitzer). Für weitere Unterhaltung sorgte die örtliche „Zumba- Kinder- Gruppe“. Ein dargebotener Sketch der Landfrauen trug zur Bereicherung der Jubiläumsfeier bei.

Text & Foto: Bott

## „So jung kommen wir nie mehr zusammen!“ Pirmasens feiert „Nacht der Generationen“

Kein Platz mehr frei war in der Bahnhofshalle in Pirmasens am Samstagabend, 2. November. Hier trat die Kabarettgruppe „Imperfekt“ auf, Klaus Reiter, Steffi Empel und Hans Scharf umrahmten den Event musikalisch. Diese Veranstaltung war eine von vielen beim Event „Nacht der Generationen“ in Pirmasens, die mit einigen informativen Ausstellungen, Mitmachaktionen und kulturellen Aktionen zeigen sollte, wie aktiv soziale Institutionen und Vereine sind und was sich in Pirmasens alles bewegt. Und Spaß haben sollten Jung und Alt zusammen an diesem Abend auch. Was bei den meisten Aktionen auch der Fall war. Absolut rappellvoll war es beim Konzert von „Crime & Passion“ im „Irish Pub“, auch im Café Pünktchen und Anton, hier spielte Fred G. Schütz bei Wein und Flammkuchen, war kein Stuhl mehr frei. Schon die gut 80 Gäste beim Start der „Nacht der Generationen“ im atehrwürdigen Hotel Hans-Sachs-Hof zeigten, dass an der Bewältigung des demografischen Wandels in Pirmasens großes Interesse besteht.



BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!

ORIGINAL KAISER  
Springform,  
„La Forme Plus Mobil“,  
Ø 26 cm, mit  
Transporthaube

49.95\*  
**39.99**

\*UPE des Herstellers  
Nur solange der Vorrat reicht!

FACHMARKT PFUNDSTEIN  
Toll gemacht. Perfekt!

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de

Öffnungszeiten: Mo - Fr 07.30 - 18.00 Uhr • Sa 08.00 - 13.00 Uhr

direkt vorm Markt

cd

„Drums. Bass. Synths. Me, Women.“ Polica legt mit 2. Album den Soundtrack zu unserer Zeit vor

Die Mischung ist eigenartig, vor allem, wenn Polica live auftritt. Gleich zwei analoge Schlagzeuger, ein Bass, eine Sängerin. Was den Sound der Band ebenso prägt, wie diese vier Musiker: der Synth-Sound, die Effekt-Prozessoren, durch die die Sängerin ihre helle, kühle, ätherische Stimme jagt, die sind nicht zu sehen. Und kaum ein Artikel, der auf diese Besonderheit Bezug nimmt.

Polica hat das zweite Album veröffentlicht, „Shulamith“, das nach dem gefeierten Erstling, der 2012 Furor machte, nun etwas glatter, professioneller daherkommt. Was nicht unbedingt ein Lob oder ein Positivum sein muss. Die Schlagzeuger legen das Fundament, die Basslinie ist meist prägnant und diese

Rhythmusmuster können ihre R'n'B-Verwandschaft nicht leugnen. Darüber legt Produzent Ryan Olson, der 2011 mit der Sängerin Channy Leaneagh die Band gründete, am Computer und an elektrischen Musikmaschinen produzierten Synthsounds, die bei Live-Konzerten nicht gespielt sondern abgerufen werden.

Was den Sound der Band vor allem prägt, ist der Gesang von Channy Leaneagh, deren klare, oft etwas verlorene klingende Stimme durch Hall und Echo und Autotune zu einem ganz eigenen Sound geformt wird. Sängerin und Effektcomputer im Duett, sozusagen.

Fazit?: Moderne Pop-Musik sollte so wie Polica klingen. Den ersten Titel auf der neuen CD kann man vielleicht überspringen, bei „Warrior Lord“, „Very Cruel“ oder „Vegas“ möge man sich aber in die einfach scheinende Songstrukturen hinein ziehen lassen,

die ihre manchmal fast schon verschrobene Komplexitäten erst beim mehrmaligen Hören preisgeben.

Die Idee hinter den Songs auf „Shulamith“ hatte Leaneagh in fünf einfache Worte gefasst: „Drums. Bass. Synths. Me, Women.“ Mit den letzten beiden Begriffen verweist die Sängerin auf ihre komplexen Texte, Shulamith Firestone, eine von Leaneagh sehr bewunderte Frauenrechtlerin, vor kurzem gestorben, ist Namenspatin für das Album. Und Firestones soziale Ideen und Leaneaghs Lyrics stehen in einem sehr direkten Verhältnis zueinander. Doch zunächst macht Polica einfach geniale Musik. Neben Nine Inch Nails ist die Band eine der interessantesten Produzenten des Soundtracks für unsere Zeit.



Text: Red

dvd

„Bastard“ - Horror und psychologisches Kammerspiel

Familienbande, die sich pervertieren, umkehren in Horror und stilles Entsetzen. „Bastard“, das Spielfilmdebüt des Regisseurs Carsten Unger, ist ein hoch spannender Thriller, und doch weit mehr. Er zeigt eine in kalter Sprachlosigkeit erstarrte Erwachsenenwelt; ihren Kindern können sie in keiner Weise Orientierung und Hilfe auf dem schwierigen Weg zum Erwachsenwerden bieten.

Ein Junge wird entführt, zwei Kinder nisten sich in dessen Familie ein, die sie aufnehmen. Anja, die Mutter, aus Angst, beide könnten von der Entführung etwas wissen.

Die Kriminalpsychologin Claudia Meinert, gespielt von Martina Gedeck, ahnt nicht, dass sich Abgründe auftun werden. Die dunklen Geheimnisse einer jungen Mutter, das perfide Spiel der beiden Kinder, selbst Gebrochene, die die Situation für ihre Zwecke nutzen und ein Junge, auf der verzweifelten Suche nach seiner

Identität.

Unger wagt mit seinem ersten Spielfilm einen Ritt an der Grenze zwischen Drama und Horrortrip, laut und grell, und schafft es am Ende doch, einen schnellen Thriller zu zeigen – und gleichzeitig eine Reise in die dunklen seelischen Abgründe seiner Figuren.



Text: Red

kino

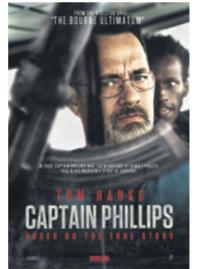
Captain Phillips statt Captain Sparrow - Tom Hanks spielt einen Kapitän, der 2009 in die Hände von somalischen Piraten fällt

Im Frühjahr 2009 macht das Frachtschiff „Maersk Alabama“ eine Fahrt von Oman Richtung Kenia, vorbei an der somalischen Küste. Der amerikanische Kapitän Richard Phillips befürchtet einen Piratenangriff, der dann tatsächlich stattfindet. Diese wahre Begebenheit mit ihrem dramatischen Verlauf nahm Regisseur Paul Greengrass („Das Bourne Ultimatum“, „Green Zone“) als Vorlage für seinen Thriller „Captain Phillips“. In dieser Geschichte prallen zwei grundverschiedene Welten aufeinander: Die Welt des internationalen Handels mit der Route, die an einem der ärmsten Länder der Welt, Somalia, vorbeiführt. Der Ozean dort ist leergefischt, bietet den Somaliern keine Lebensgrundlage mehr. Die Piraterie im Auftrag von örtlichen Warlords ist hier eine Option.

Es gelingt somalischen Piraten das Schiff zu entern. Ihr Anführer Muse, im Film gespielt von Barkhad Abdi, will Geiseln nehmen, um die Versicherung um eine Millionensumme zu erpressen. Phillips (Tom Hanks) versteckt seine Crew, er selbst wird von den Piraten im Boot entführt. Die amerikanische Navy nimmt die Verfolgung auf.

Greengrass hat auf Navy-Schiffen mit Navy-Soldaten gedreht, die Piraten werden von in Amerika lebenden Somaliern in Amerika dargestellt, ihre Gespräche sind untertitelt. Auf CGI-Effekte verzichtete Greengrass und so entstand ein sehr authentischer Thriller, der mit vielen hochdramatischen Szenen aufwarten kann. Ob der Kapitän im Film viel heldenhafter und sympathischer dargestellt

ist, wie er wirklich war (so Aussagen der Crew), spielt für den Thriller eine untergeordnete Rolle. Die Geschichte ist sehr nahe an der Realität und zeigt eindrucksvoll, was im Spannungsfeld von höchster Armut, politischem Chaos und den reichen Nationen, vertreten durch die Frachtschiffahrt, an Dramen entstehen kann. Kinostart: 14. November



Text: Red

Herbstsonne im eigenen Haus

mit Town & Country HAUS



Beim Kauf eines Town & Country-Hauses bis zum 31.12.2013 erhalten Sie den Kaminofen UniTherm Classic

von PLEWA

GRATIS!

Town & Country - Partner  
Arno Weißmann  
Flurstrasse 22  
67716 Heltersberg

Tel.: 06333/602727  
Mobil: 0160/2260117  
www.hausausstellung.de

BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!

**cloer**  
Waffelautomat  
Function line 1629,  
stufenlos wählbarer  
Bräunungsgrad, 930 Watt,  
Schukostecker CEE 7/7

42.99\*  
**29.99**

100% des Herstellers  
Nur solange der Vorrat reicht!

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de

Öffnungszeiten: Mo - Fr 07.30 - 18.00 Uhr • Sa 08.00 - 13.00 Uhr

direkt vorm Markt

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Ja, hallo zusammen! Euer Pienser sagt hallo, und das schriftlich. Schließlich ist es schwierig in unseren Tagen, ohne ein schlechtes Gefühl über das Handy mal „hallo“ zu sagen. Die NSA ist überall, und selbst unsere Bundesangie wurde vom Geheimdienst bespitzelt. Endlich gibt es mal wieder Stoff für einen ordentlichen Skandal und der ehemalige Hoffnungsträger Obama, der erste schwarze Kennedy, verliert im Nachgang seine Glaubwürdigkeit und bei genauerem Hinblick hat es ihn dann irgendwann auch schon in grauer Vorzeit fast unmerklich aber doch nachhaltig seine Unschuld gekostet. Es gibt so viele Drohneneinsätze wie noch nie unter dem Friedensnobelpreisträger und unter der Präsidentschaft des ersten dunkelhäutigen Amerikaners. Was zurückbleibt, ist die Frage, wer eigentlich auch dort das Land regiert. Angeblich hat Obama nichts von einer Bespitzelung der Bundeskanzlerin und der Regierung gewusst. Das wiederum scheint einem ja fast glaubwürdig, denn als Präsident eines Landes, macht es ja fast mehr Sinn, täglich etwas über die Länder der Welt zu lernen und deren Regierenden. Schließlich kann sich die Fülle der Informationen kein Mensch merken. Wer weiß schon alleine die Namen aller Länder dieser Welt? Oder gar die Namen der Regierenden der Länder. Dann etwa noch ihre Gesinnung zu erkunden, wer fühlt sich dazu in der Lage? Auch die politische Lage oder gar den kulturellen Hintergrund eines Landes, ja seine Geschichte zu beurteilen, wer ist in

der Lage dies zu schaffen? Nur mit einem gigantischen Team, das einem zuarbeitet und zur rechten Zeit die richtigen Texte und Infos anbietet, damit ist es möglich nach außen zu vermitteln, dass man sich auskennt auf der Welt. Sind wir ehrlich, bei Präsident George W. Bush hatte man durchaus die Idee, dass der Gute gar nicht mal weiß, was Europa überhaupt ist, geschweige denn, wo es auf der Scheibe die sich Erde nennt zu finden ist. Wie dem auch sei, die Amerikaner wollen ihren Staatsfeind Nr.1 endlich dingfest machen. Russland gibt Snowden Asyl und ein fast senil wirkender Ströbele macht sich auf den Weg, um mit Snowden ein Treffen und ein Gespräch zu ermöglichen. Bei der Pressekonferenz von Ströbele gibt es viel heiße Luft um die Idee, dass es da jemanden gibt, der noch mehr auspacken könnte, letztlich aber erlebt der angespannte Zuschauer nichts anderes, wie eine Pressekonferenz bei der inhaltlich nichts zu erfahren ist und Ströbele den Eindruck vermittelt, dass er das Gehabe um seine Person grade recht genießt. Ströbele spielt große Politik und leider bleibt doch der Eindruck, als könne jener Mann noch nicht mal ein Bügeleisen bedienen, geschweige denn etwas über Geheimdienstarbeit in Erfahrung zu bringen. Neues gibt es generell nicht zu erfahren, außer das Snowden gerne nach Deutschland will und bereit sei, dort auch auszusagen. Die Popularität von Ströbele hat einen ungeahnten Hype und in Amerika wird er sogar als der deutsche Außenminister im Fernsehen untertitelt. Aber sicher ist doch, dass die Deutschen Snowden kein Asyl geben werden, obwohl man selbst Opfer der Spionage geworden ist. Snowden, der sicherlich im Lauf der Geschichte als moralische Instanz und Abbild der Gegenwehr und des kleinen sich widersetzenden Mannes

**VERMIETUNG UND VERKAUF ARBEITSBÜHNEN UND ANHÄNGER**

**FAUST24.COM**

**WIR BRINGEN SIE HOCH RAUS!**

**Service-Hotline: 0180 3287824**  
(Mo-Sa 7-18 Uhr)  
E-Mail: info@faust24.com

**RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE**

**Auslieferung & Ausstellung**

**Pirmasens**  
Biebertmühle 12 (B270)  
D-66978 PS-Donsieders  
Tel.: 06331 233611  
Fax: 06331 233622

**Kaiserslautern**  
Im Erfenbacher Tal 13 (B270)  
D-67661 KL-Hohenecken  
Tel.: 0631 31090197

**BAUMASCHINEN**

**Bagger, Kompaktlader, Rüttler/Walzen, Spezial-Baumaschinen, uvm.**

**Wir beraten Sie gerne.**

die Geschichtsbücher füllen wird, und der sich sicher sein kann, dass er als Held in die Geschichte eingehen wird, wird es nicht erleben, dass man ihn in Deutschland verhören wird, oder gar weitere Geheimdienstangelegenheiten die wichtig wären, ans Tageslicht kommen werden. Daran hat Bundesangela kein Interesse. Vielleicht auch deshalb, weil Deutschland ja gar kein souveräner Staat ist. Schließlich hat der alte Gysi leider Recht, wenn er sagt, die Besatzung sei offiziell noch nicht beendet. Die Juristen können sich dann genau genommen dann auch über diese Frage den Kopf zerbrechen. Schließlich hat sie Auswirkungen auf die Beurteilung des „Abhörskandals“. Das Deutschland jetzt feige den Kopf in den Sand steckt und Snowden nicht Asyl anbietet, ist klar. Da hat man zu viel Angst, den guten Freund Amerika vor den Kopf zu stoßen. Schade

eigentlich, schließlich würde es Hoffnung geben, wenn die Moral gewinnen könnte, oder man den Wunsch der Bevölkerung nach Aufklärung nachgeben würde. Gerade und auch dem übermächtigen Amerika zum Trotz. Wir haben als Weltgemeinschaft einige Probleme zu bewältigen. Fukushima ist eines davon, bei dem auch aufgezeigt wurde, dass die Atomlobby die Weltpresse nachhaltig ruhig halten kann. Dass man neben Desinformation und Lügen nun aber mittlerweile mit ernsthaftem Ton die Welt um Mithilfe bietet, sagt einiges. Ich wünsche mir herrliche Olympische Spiele und hoffe auf ein unverseuchtes Tokio. Aber offenbar sind da zu viele Brennstäbe nicht wirklich gut zu bergen. Lasst uns hoffen. Ihr habt's gut, ihr habt mich, aber ich, wen hab ich?

**Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

06.11.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
07.11.2013	Neue Apotheke	Rodalben
08.11.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
09.11.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
	Eichen-Apotheke	Schopp
10.11.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
11.11.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
12.11.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
13.11.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
14.11.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.11.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
16.11.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
17.11.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
18.11.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
19.11.2013	Neue Apotheke	Rodalben
20.11.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
21.11.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
22.11.2013	Holzland-Apotheke	Heltersberg
	Eichen-Apotheke	Schopp
23.11.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
24.11.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
25.11.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
26.11.2013	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
27.11.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
28.11.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
29.11.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
30.11.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
01.12.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
02.12.2013	Neue Apotheke	Rodalben
03.12.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
04.12.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
05.12.2013	Holzland-Apotheke	Heltersberg
06.12.2013	Eichen-Apotheke	Schopp

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

**Bruderfels-Apotheke**  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

**Westrich-Apotheke**  
Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

**Holzland-Apotheke**  
Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

**Apotheke am Markt**  
Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

**Kronen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

**Marien-Apotheke**  
Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

**Hummel-Apotheke**  
Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

**Berg-Apotheke**  
Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

**Hubertus-Apotheke**  
Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

**Gräfenstein-Apotheke**  
Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

**Neue Apotheke**  
Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

**Eichen-Apotheke**  
Hauptstr. 8  
67707 Schopp  
Tel.: 06307/1237

**Löwen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

**Rats-Apotheke**  
Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

## Impressum

Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,  
Zeitungs-Offsetrotation,  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# Nur im November!

Zu jedem  
Winterreifenwechsel\*  
oder  
Wintercheck\*\*  
ein Eiskratzer gratis



\*Winterreifenwechsel 18,- Euro

\*\*Wintercheck 14,90 Euro

## JETZT SCHNELL SEIN UND SPAREN.

ATTRAKTIVE PREISVORTEILE BEI RENAULT.

NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT



**TWINGO LIBERTY 1.2 16V 75**

- Faltschiebedach
- Radio MP3
- ZV mit Fernbedienung

für nur  
**10.490,- €**

statt UPE 13.105 €\*\*

Preisvorteil: 2.615 €\*

**CAPTUR EXPRESSION TCe 90**

- Klimaanlage
- Radio MP3
- ZV mit Fernbedienung

für nur  
**15.990,- €**

statt UPE 18.095 €\*\*

Preisvorteil: 2.105 €\*

**CLIO DYNAMIQUE 1.2 16V 75**

- Klimaanlage
- Media-Nav
- ZV mit Fernbedienung

für nur  
**13.990,- €**

statt UPE 16.415 €\*\*

Preisvorteil: 2.425 €\*

**MEGANE GRANDTOUR BOSE TCe 115**

- Klimaautomatik
- Navigation TomTom
- BOSE-Soundsystem

für nur  
**19.990,- €**

statt UPE 24.370 €\*\*

Preisvorteil: 4.380 €\*

**CLIO PARIS DELUXE TCe 90**

- Klimaanlage
- Media-Nav
- Parkensensoren hinten

für nur  
**15.990,- €**

statt UPE 18.125 €\*\*

Preisvorteil: 2.135 €\*

**SCENIC BOSE TCe 130**

- Klimaautomatik
- Navigation TomTom
- BOSE-Soundsystem

für nur  
**21.900,- €**

statt UPE 26.330 €\*\*

Preisvorteil: 4.430 €\*

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie!

Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 4,5–6,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 105–140 (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

### Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230 • Fax 06331-232321



\*Jeweils Preisvorteil gegenüber der UPE für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. \*\*UPE inkl. Überführungskosten. Abbildungen zeigen Renault Scenic Paris, Twingo Dynamique und Mégane GT jeweils mit Sonderausstattung.

# Uns kann man mieten!



Renault Master

ab 49,- €



Renault Trafic

ab 79,- €



Renault Clio RS

ab 99,- €



Renault Wind

ab 59,- €



Renault Twizy

ab 40,- €



Renault Twingo

ab 19,- €

## Preise

Ideal für Umzüge, Personenausflüge und vieles mehr!

### Renault Master\*

Mo - Do 1 Tag inkl. 150 km 49,- €

Fr - So 1 Tag inkl. 150 km 79,- €

### Renault Trafic

Mo - Do 1 Tag inkl. 250 km 79,- €

Fr - So 1 Tag inkl. 250 km 99,- €

### Renault Clio RS

Mo - So 1 Tag inkl. 100 km 99,- €

### Renault Wind

Mo - So 1 Tag inkl. 100 km 59,- €

### Renault Twizy

Mo - So 1 Tag inkl. 100 km 40,- €

### Renault Twingo

Mo - So 1 Tag inkl. 100 km 19,- €

Für gefahrene Mehrkilometer berechnen wir 0,36 € pro km.

\*Zusätzlich können Sie für eine Gebühr von 10,- € pro Tag einen Lastenroller mieten.

**Wochenend-, Wochen- und Monatsmietpreise sowie andere Fahrzeuge auf Anfrage!**

### Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230 • Fax 06331-232321



# JUNGWAGEN VON OPEL

## MANCHMAL ZAHLT ES SICH AUS, DER ZWEITE ZU SEIN.



Wir leben Autos.

**Opel Zafira Tourer 1.4 Turbo**  
EZ 11/12, 88 kW (120 PS), 7.000 km. Klima, Radio/CD 400 mit USB, BC, NebelSW.

**19.450,- €**

**Opel Insignia 2.0 CDTI Aut Innovation**  
EZ 11/11, 118 kW (160 PS), 6.000 km. Automatik-Getriebe, Klimaautomatik, Sitzheizung, AGR-Sitz, AFL BiXenon, 19"-LM-Räder.

**23.750,- €**

**Opel Astra-J-ST 1.4 Turbo Edition 150 Jahre**  
EZ 5/12, 103 kW (140 PS), 14.000 km. Kombi, Klima, R/CD 400, LM-Räder, Sitzheizung, Lenkradheizung, Parksensoren hi.

**15.999,- €**

**Opel Astra-J-ST 1.7 CDTI DPF Design Edition**  
EZ 3/12, 92 kW (125 PS), 24.000 km. Kombi, Klima, Radio/CD 400, Sitzheizung, Lenkradheizung, Parksensoren vo+hi.

**16.999,- €**

**Opel Corsa 1.4 16V Ed 150 Jahre**  
EZ 9/12, 64 kW (87 PS), 5.000 km. 3trg, Klima, R/CD, LM-Räder, Sitzheizung, Lenkradheizung.

**10.890,- €**

**Opel Meriva 1.4 Innovation**  
EZ 8/11, 103 kW (140 PS), 15.000 km. Klima, R/CD, 17"-LM-Räder, Sitzheizung, Lenkradheizung, Parksensoren vo+hi.

**15.750,- €**

**Opel Astra-J 1.4 Turbo Edition**  
EZ 4/12, 103 kW (140 PS), nur 500 km. 5trg, ecoFlex mit Start/Stop, Klima, Radio/CD 400.

**15.999,- €**

**Opel Astra-J-GTC 1.6 Turbo Edition**  
EZ 11/11, 132 kW (180 PS), 8.000 km. Klima, Navi 600, AGR-Sport-sitz, Sitzheizung, 18"-LM-Räder schwarz-matt, Parksensoren vo+hi, Dach + Aussenspiegel im Carbondesign.

**19.990,- €**

**Opel Corsa Active 1.4**  
EZ 02/13, 64 kW (78 PS), 25.000 km. Klima, R/CD 40 mit USB, Elektro-P, Komfort-P, Design-P.

**11.650,- €**

**Opel Insignia-ST 2.0 CDTI Active**  
EZ 3/13, 118 kW (160 PS), 30.000 km. Kombi, Klimaautomatik, Media-Paket Navi, 17"-LM-Räder, Parksensoren vo+hi, Sitzheizung, Lenkradheizung.

**21.850,- €**

**Opel Antara 2.2 CDTI 4x4 Design Edition**  
EZ 7/12, 120 kW (163 PS), 19.000 km. Allradantrieb, Klimaautomatik, R/CD.

**22.950,- €**

**Opel Zafira Family Plus 1.8**  
EZ 4/13, 103 kW (140 PS), 27.000 km. Navigation Touch&Connect, Anhängerkupplung abnehmbar.

**18.999,- €**

**Opel Corsa 1.2 ecoFlex Edition**  
EZ 10/12, 51 kW (70 PS), 14.000 km. 3trg, Klimaanlage, R/CD, Fensterheber el, Zentralverriegelung mit Funk.

**9.890,- €**

**Opel Combo 1.3 CDTI L1H1**  
EZ 7/12, 66 kW (90 PS), 1.000 km. Kasten mit Trennwand, Klima, R/CD, ESP.

**15.550,- €**

#### Ihre Vorteile:

- > 100-Punkte-Qualitäts-Check
- > 12 Monate Mobilitätsschutz\*
- > individuelle Finanzierung
- > 12 Monate Fahrzeuggarantie\*
- > Umtauschrecht bis 8 Tage/500 km\*

\* Gemäß den Bedingungen des teilnehmenden Opel Partners.

**OPEL ZERTIFIZIERTE  
GEBRAUCHTWAGEN**

AUTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99